

Adwokat**Piotr DMOCHOWSKI**

Docent Uniwersytetu Paryż X

253, av. Daumesnil**75012 Paris**

Przyjmuje

tylko na umówione spotkanie

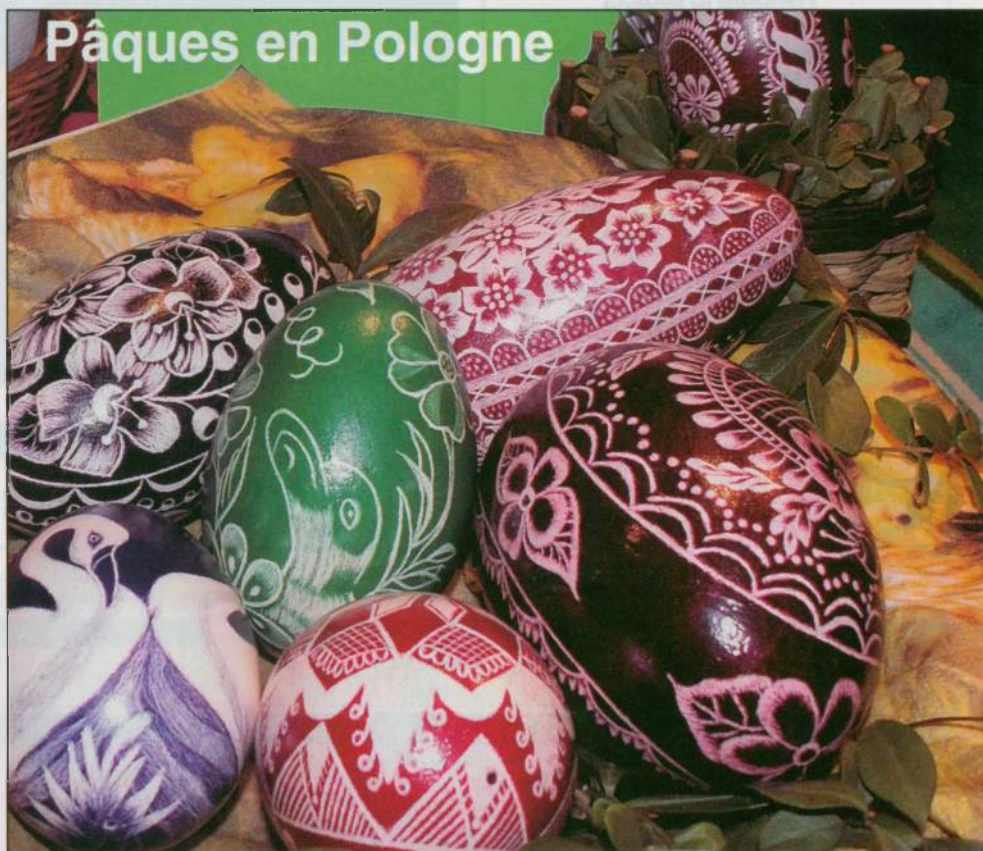
Tél. : **01 39 58 32 47****Handlowcy - Rzemieślnicy
Wolne zawody
Założyciele firm****Zlecajcie księgowość fachowcom**

Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne

Uchroni to Was od wszelkich
problemów administracyjnych

Tél. : 01 69 46 41 84 • Fax : 01 69 46 98 06

komórkowy : 06 08 00 48 76



Budgetmobile

MOBILNY OPERATOR Polaków we Francji**OFERTA TELEFONII KOMÓRKOWEJ PREPAID**
Bez abonamentu – Bez zobowiązań**Mega niskie taryfy
dla wszystkich Twoich połączeń**do Polski **0,24** €/mindo Francji **0,38** €/min**Zamów teraz!****14,90€**

karta SIM + 10€* na rozmowy

* Zestaw obejmuje 5€ na doładowanie (ważne 10 dni) + 5€ na połączenia (ważne 10 dni) pod warunkiem odesłania właściwie wypełnionego formularza zamówienia wraz z kserokopią dokumentu tożsamości.

Wiecej informacji: www.budget-mobile.fr 0805 02 01 26 (połączenie bezpłatne z telefonu stacjonarnego)

POLSKI SKLEP JACKY ASSOCIATION



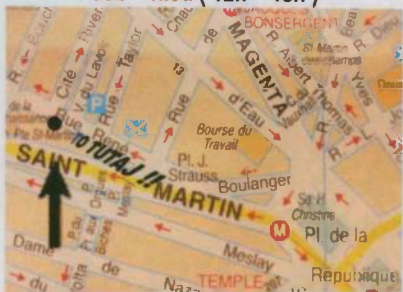
**TYLKO U NAS!
WSZYSTKO CO DOBRE
I TANIE PROSTO Z POLSKI !!**

**Zbieramy tez odziez dla Domow
Dziecka w Polsce**

**7. rue René-Boulanger. 75010 Paris
M° Republique /
Strasbourg St.-Denis
Tél. : 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06**

gg: 9649923

**otwarte od: pn – pt (12h– 20h)
sob – nied (12h – 18h)**



AÉROPORT PARIS BEAUVAIS TILLÉ

Chambre de commerce et d'industrie de l'Oise

**Beauvais,
l'aéroport
des compagnies
les moins chères**



www.aeroportbeauvais.com

0892 682 073

Renseignements et réservations : 0.327 euros TTC/min

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odloty) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

| PARIS Orly Sud - WARSZAWA airport | | |
|-----------------------------------|-------|----------|
| Départs | PARIS | WARSZAWA |
| 1,3,5,7 | 16:15 | 18:40 |

| BEAUVAIS Tillé airport - WARSZAWA airport | | |
|---|----------|----------|
| Départs | Beauvais | WARSZAWA |
| 2,4 | 14:15 | 16:25 |
| 6 | 15:05 | 17:15 |
| 7 | 14:00 | 16:10 |

| PARIS CDG 3 airport - KRAKOW Balice airport | | |
|---|-------|--------|
| Départs | Paris | Krakow |
| 1,2,3,4,5,6 | 06:50 | 09:05 |
| 7 | 07:20 | 09:35 |

| PARIS ORLY SUD airport - KRAKOW Balice airport | | |
|--|-------|--------|
| Départs | Paris | Krakow |
| 1,3,5 | 16:50 | 18:20 |

| BEAUVAIS Tillé airport - KATOWICE Pyrzowice airport | | |
|---|----------|--------------------|
| Départs | Beauvais | Katowice Pyrzowice |
| 2,4 | 09:05 | 11:05 |
| 6 | 18:20 | 20:20 |

| BEAUVAIS Tillé airport - POZNAN airport | | |
|---|----------|--------|
| Départs | Beauvais | POZNAN |
| 4,6 | 21:50 | 00:10 |

| BEAUVAIS Tillé airport - ŁODZ airport | | |
|---------------------------------------|----------|-------|
| Départs | Beauvais | ŁODZ |
| 4,6 | 16:15 | 18:20 |

| PARIS ORLY SUD airport - BERLIN Schoenefeld airport | | |
|---|-------|--------|
| Départs | PARIS | BERLIN |
| 1,2,3,4,5,6 | 06:35 | 08:15 |
| 1,2,3,4,5 | 14:10 | 15:50 |
| 1,2,3,4,5,7 | 18:40 | 20:20 |
| 6 | 15:15 | 16:55 |
| 7 | 08:00 | 16:55 |

| WARSZAWA airport - PARIS Orly Sud | | |
|-----------------------------------|----------|-------|
| Départs | WARSZAWA | PARIS |
| 1,3,5,7 | 13:20 | 15:45 |

| WARSZAWA airport - BEAUVAIS Tillé airport | | |
|---|----------|----------|
| Départs | WARSZAWA | Beauvais |
| 2,4 | 06:10 | 08:35 |
| 6 | 12:05 | 13:30 |
| 7 | 11:05 | 13:30 |

| KRAKOW Balice airport - PARIS CDG 3 airport | | |
|---|--------|----------|
| Départs | Krakow | Beauvais |
| 1,2,3,4,5,6 | 09:30 | 11:45 |
| 7 | 10:00 | 12:15 |

| KRAKOW Balice airport - PARIS ORLY SUD airport | | |
|--|--------|----------|
| Départs | Krakow | Beauvais |
| 1,3,5 | 18:55 | 21:10 |

| KATOWICE Pyrzowice airport - BEAUVAIS Tillé airport | | |
|---|--------------------|----------|
| Départs | Katowice Pyrzowice | Beauvais |
| 2,4 | 11:35 | 13:45 |
| 6 | 15:40 | 17:50 |

| POZNAN airport - BEAUVAIS Tillé airport | | |
|---|--------|----------|
| Départs | POZNAN | BEAUVAIS |
| 4,6 | 13:15 | 15:40 |

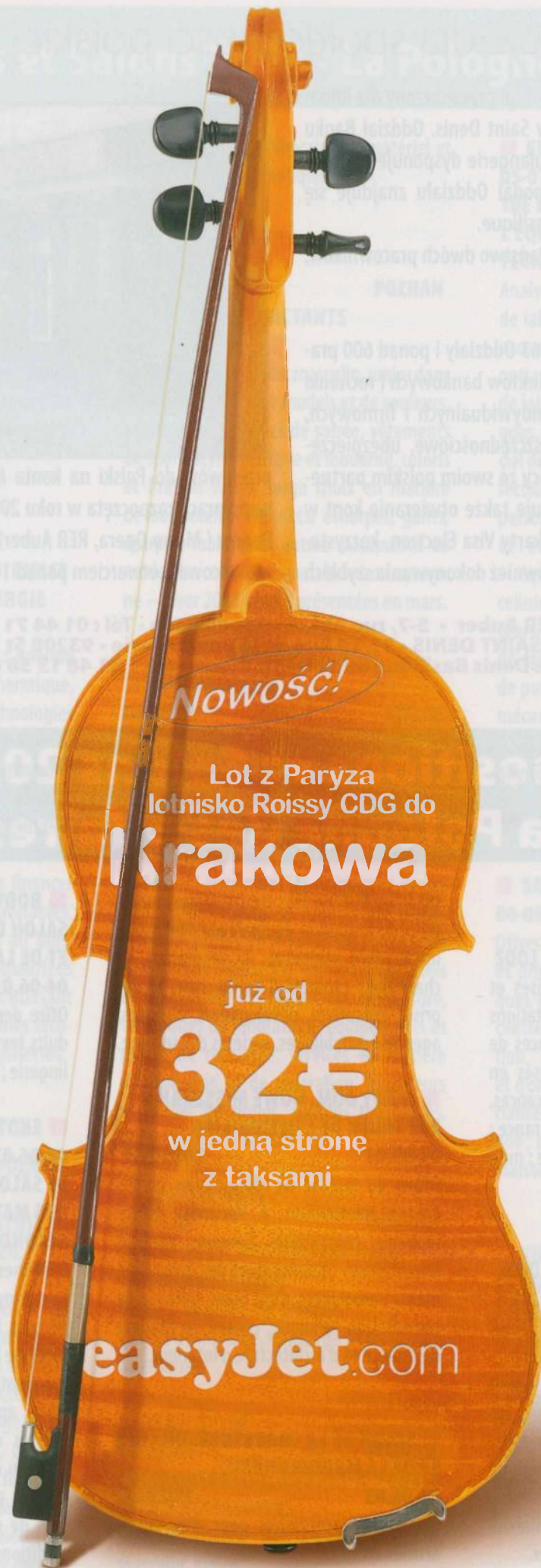
| ŁODZ airport - BEAUVAIS Tillé airport | | |
|---------------------------------------|-------|----------|
| Départs | ŁODZ | BEAUVAIS |
| 4,6 | 19:05 | 21:15 |

| BERLIN Schoenefeld airport - PARIS ORLY SUD airport | | |
|---|--------|-------|
| Départs | BERLIN | PARIS |
| 1,2,3,4,5,6 | 08:35 | 10:25 |
| 1,2,3,4,5 | 16:20 | 18:10 |
| 1,2,3,4,5,7 | 20:40 | 22:30 |
| 6 | 17:15 | 19:05 |
| 7 | 10:00 | 11:45 |

Réservation et Billets : A.F.P.E. «DZIEŃ DOBRY»

**240, rue de Rivoli 75001 Paris (RDC - cour, parter en podwórzu) métro : Concorde
Biurowo czynne : poniedz. - piątek od 10:30-18:00) - w soboty od 8:30 do 13:00**

**Tél. 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02
Tél./fax : 01 47 03 90 03**



Nowość!

Lot z Paryża
lotnisko Roissy CDG do

Krakowa

juz od

32€

w jedną stronę
z taksami

easyJet.com

Nowe informacje dla społeczności polskiej we Francji

Bank BCP otwiera nowy punkt obsługi przeznaczony dla klienteli polskiej w swoim Oddziale w Saint Denis. Oddział Banku pod adresem 17-19 rue de la Boulangerie dysponuje funkcjonalnym miłym wnętrzem. Nieopodal Oddziału znajduje się parking i stacja metra St. Denis Basilique.

Co więcej - na miejscu spotkacie Państwo dwóch pracowników, którzy mówią w języku polskim.

Bank BCP posiadający we Francji 63 Oddziały i ponad 600 pracowników oferuje całą gamę produktów bankowych (rachunki bankowe bieżące dla klientów indywidualnych i firmowych, karty VISA, kredyty, produkty oszczędnościowe, ubezpieczenia.....), co więcej przy współpracy ze swoim polskim partnerem Millennium bankiem, proponuje także otwieranie kont w Polsce z możliwością posiadania karty Visa Electron, korzystania z serwisu internetowego jak również dokonywania szybkich



przelewów do Polski na konta Millennium Bank. Wzajemna współpraca rozpoczęta w roku 2006 w Oddziale 5 rue Auber w Paryżu (Metro Opera, RER Auber) i kontynuowana z sukcesem zaowocowała otwarciem ponad 1000 kont.

Métro : OPERA • Sortie RER Auber • 5-7, rue Auber • 75009 Paris - Tél : 01 44 71 72 83 • 01 44 71 72 76
Agence SAINT DENIS • 17-19 Rue de la Boulangerie • 93200 St Denis
m° St Denis Basilique ou St Denis Stade • tél. : 01 48 13 38 86

Expositions et Salons 2008 La Pologne des affaires

■ NA STYKU KULTUR 14° SALON DU TOURISME

02-03.02

LODZ

Organisations du tourisme polonaises et internationales, villes et régions ; stations thermales, maisons de repos ; agences de voyage et tour-opérateurs spécialisés en matière de gîtes, de centres de vacances, d'agrotourisme ; transport, assurance ; logiciels spécialisés pour le tourisme ; maisons d'édition.

■ INVEST-TOR, OD DZIAŁKI PO DOM 01-02.02 TORUN

SALON POMERANIEN DE L'INVESTISSEMENT, SALON DU BÂTIMENT ET DE L'IMMOBILIER
INVEST-TOR : projets d'investissement pour les villes, les communes et les régions, les zones économiques spéciales, les investisseurs et les développeurs, les secteurs de l'immobilier, les institutions financières ; représentants des branches liées au marché de l'investissement et de l'immobilier.

OD DZIAŁKI PO DOM : constructions, matériaux de finition et équipement d'intérieur, installations sanitaires, de ventilation, de chauffage ; cabinets d'architecture, entreprises exécutives, développeurs, banques, agences immobilières, sociétés d'assurance.

■ NOWY DOM, NOWE MIESZKANIE 20E SALON DE L'IMMOBILIER

01-02.03

VARSOVIE

Offres du marché de l'immobilier et des crédits immobiliers à Varsovie : développeurs, copropriétés, banques, agences immobilières ; financement des investissements immobiliers, droit fiscal, bureaux de consultation juridique, conseil en matière de finance et d'architecture d'intérieur.

■ SALON DE LA CHAUSSURE, DU CUIR ET DE LA MAROQUINERIE

04-06.03

POZNAN

Chaussures, accessoires pour chaussures, articles en cuir.

■ BODY STYLE SALON DE LA LINGERIE ET DE LA MODE DE PLAGE

04-06.03

POZNAN

Offre dernier cri des producteurs de produits textiles, de tissus, de dentelles et de lingerie ; vêtements de plage.

■ EKOTECH 04-06.03 KIELCE 9E SALON COMMUNAL DE L'ÉCOLOGIE, DES MATIÈRES PREMIÈRES SECONDAIRES ET DU RECYCLAGE

Systèmes, appareils et technologies pour : le nettoyage des égouts, l'utilisation des déchets, le traitement de l'eau, l'assainissement de l'air, pour les conduites d'eau et les canalisations, machines, machines communales, appareils de contrôle et de mesure utilisés dans la technologie d'épuration de l'eau et des égouts, pompes, armature, tuyaux, pièces de forme pour la construction de réseaux de canalisation, maisons d'éditions.

■ ENEX

04-06.03

KIELCE

■ 11E FOIRE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGÉTIQUE

Sources d'énergie renouvelables, production et distribution de l'énergie, machines, installations énergétiques et électro-énergétiques, énergétique du bâtiment, exploitation des installations énergétiques, modernisation des réseaux existants, économie d'énergie, informatique en énergétique, télécommunication.

■ ENEX – NOWA ENERGIA

04-06.03

KIELCE

6E FOIRE DES SOURCES D'ÉNERGIE RENOUVELABLES

Sources d'énergie renouvelables : énergie solaire, énergie éolienne, géothermique, énergie aquatique, biomasse, technologies de production de l'énergie électrique et thermique à partir de sources renouvelables : biocarburants, chaufferies chauffées à la paille et au bous, sources géothermales, technologies basées sur les sources d'énergie renouvelables, possibilités de financer l'énergie à partir de sources renouvelables, capteurs solaires, fours chauffés au bois, émetteurs de chaleur, chaufferies chauffées à la biomasse, véhicules-machines utilisant du bio-carburant, matériel et chaînes technologiques pour la production de palettes.

■ INTERMASZ

04-06.03

POZNAN

SALON INTERNATIONAL DES MACHINES POUR L'INDUSTRIE DU TEXTILE, LE PRÊT-À-PORTER, LA CHAUSSURE

Machines et matériel pour l'industrie du textile, le prêt-à-porter, la bonneterie ; machines et équipement pour la teinture et l'impression, pour la blanchisserie, le séchage, le repassage, le tannage, l'habillage et le traitement du cuir, pour la production de chaussures et de fourrure, d'articles en cuir, matériel et matières premières pour l'industrie légère, pièces de rechange, accessoires, appareils de mesure

et de contrôle, de laboratoires, matériel et programmes informatiques.

■ NEXT SEASON

04-06.03

POZNAN

SALON DES CONTACTANTS

Prêt-à-porter féminin, masculin, junior dans une riche gamme de modèles et de couleurs, prêt-à-porter, tenues de soirée, vêtements de sport, style classique et moderne, coloris et finition variés, large choix en matière de bonneterie : bonnets, écharpes, gants, écharpes, foulards et autres accessoires de mode ; les collections pour la saison automne – hiver 2008 seront présentées en mars.

■ PNEUMATICON

04-06.03

KIELCE

FOIRE DE LA PNEUMATIQUE, DE L'HYDRAULIQUE, DES MÉCANISMES DE COMMANDE

Éléments et systèmes pneumatiques et hydrauliques, mécanismes de commande, systèmes, ensembles et éléments, systèmes automatiques de commande d'opération – processus à l'aide de commande hydraulique exécutifs, travaux industriels et manipulateurs, techniques de mesure, techniques de laboratoire, équipements et pièces de rechange, services en matière d'installation et de réparation, ingénieurs et études de projet, conseils techniques, know-how, brevets, licences.

■ SPECIAL DAYS

04-06.03

POZNAN

SALON DE LA MODE DU MARIAGE, DE LA COMMUNION ET DES TENUES DE SOIRÉE

Tenues de mariage, tenues de soirée, tissus, accessoires.

■ TEX – STYLE

04-06.03

POZNAN

FOIRE DU TEXTILE, DU PRÊT-À-PORTER ET DES ACCESSOIRES

Textiles, tricot, prêt-à-porter féminin, masculin, junior.

■ EUROLAB

05-07.03

VARSOVIE

10E FOIRE INTERNATIONALE DE L'ÉQUIPEMENT D'ANALYSE ET DES TECHNIQUES DE MESURE

Analyse chimique, éléments d'équipement de laboratoire, conception de laboratoires, accessoires, appareils d'analyse, matériel optique, appareils de contrôle et de mesure de laboratoire et on-line, substances chimiques, gaz spéciaux et instrumentation, logiciel de labo, produits d'entretien et de désinfection, vêtements de protection, sécurité personnelle, accréditation de laboratoires et études d'expertise. Biotechnologies – équipement et installation, culture de cellules, matériel de secours, réactifs, réacteurs. Métrologie – instruments de mesure de tension et de température, de masse, de puissance et de propriété des matériaux mécaniques, de volume, de flux et de densité, instruments de mesure de la grandeur physique, météorologique, aérologique, du rayonnement ionisant et non ionisant.

■ SALON DE L'ÉDUCATION

06-08.03

LODZ

Offres de formations d'écoles publiques et privées : collèges, lycées, écoles techniques et professionnelles, écoles supérieures, centres de formations, centres de formation pour adultes, centres d'information et d'orientation, centres d'information spécialisés, écoles de langue, matériel didactique ; matériaux de thérapie pédagogique ; maisons d'édition.

■ KRAKDENT

06-08.03

CRACOVIE

16E FOIRE DE LA STOMATOLOGIE

Équipements de cabinets dentaires, matériaux utilisés en chirurgie dentaire, prothétique et orthodontie, équipements de laboratoires de prothèses dentaires, matériel dentaire, produits d'hygiène bucco-dentaire, produits antiseptiques, presse et édition spécialisées, logiciels.

■ AMBERIF

11-15.03 GDANSK 15E FOIRE INTERNATIONALE DE L'AMBRE, DES BIJOUX ET DES PIERRES PRÉCIEUSES

Bijoux en or et en argent, diamants, perles, pierres précieuses, montres, joaillerie en ambre, bijoux de corps, objets décoratifs ; Halle de l'ambre : joaillerie en ambre, bijoux en or et en argent, joaillerie artistique ; Halle technique : machines et outils pour la joaillerie.

■ EURO-REKLAMA OUTDOOR EXPO

12-14.03 POZNAN FOIRE INTERNATIONALE DES PRODUITS ET DES SERVICES PUBLICITAIRES

Impression grand format, communication visuelle, matériel et équipement pour la production de publicité, offres de services publicitaires, photographie publicitaire, services d'exposition, POS, éditions spécialisées, sites spécialisés.

■ SALMED

12-14.03 POZNAN SALON INTERNATIONAL DE LA MÉDECINE

Équipement et instruments médicaux, matériel d'urgence et de secours, équipement de laboratoire, réhabilitation, physiothérapie, meubles et équipement médical, techniques de communication et d'information, matériel à usage unique, désinfection, hygiène, ménage, nettoyage des déchets, maisons d'éditions spécialisées dans le domaine médical, services.

■ FILM VIDEO FOTO

13-15.03 LODZ FOIRE DE L'ÉQUIPEMENT DE LA PHOTOGRAPHIE, DE LA VIDÉO ET DU CINÉMA

Industrie de la photographie : appareils, accessoires, films, équipement de chambres noires et de studios photographiques, minilabs, borne interactive tactile, album, cadres, professionnels de la photographie, impression grand format, services de pho-

tographies on-line, utilisation de déchets photochimiques et de déchets d'emballage ; industrie vidéo : matériel vidéo de professionnels et d'amateurs, caméras, magnétoscopes, lecteurs DVD, mixeurs et générateurs audio et vidéo, ensembles de montage non-linéaire et conventionnel, accessoires, services ; ordinateurs : périphériques spéciales pour ordinateur, programmes, systèmes de visualisation, moniteurs, support de données, production cinématographique et télévisuelle, caméras, équipement, chariots, plates-formes élévatrices, pied photo-ciné, équipement d'éclairage, accessoires ; production radio et production phonographique, son : équipement son, techniques d'enregistrement de son, équipement de studio, technologie et équipement phonographique ; équipement de cinémas, de théâtres, de salles de projection, de salles de spectacle ; équipement et matériel pour l'organisation de concerts et de spectacles de type son et lumière, sites internet, écoles de photographie, galeries photo, maisons d'édition.

■ EDUKACJA

13-16.03 VARSOVIE 23E SALON DU LIVRE

Livres, magazines, cartes, atlas, cartes postales, notes, enregistrement audio et vidéos, éditions multimédia.

■ WIATR I WODA

13-16.03 VARSOVIE FOIRE DE SPORTS NAUTIQUES ET DE LA RÉCRÉATION

Charters, instruments de navigation et électronique pour yacht, kayaks, marine, parking pour bateau, hivernage, matériaux de construction, de réparation et d'entretien, plongée, vêtements de plein air, sportifs, vêtements nautiques, offres de formation, offres touristiques, conception de yachts, remorques de bateau, matériel de secours, équipement nautique, accessoires, équipement motonautique, chantier naval yacht, assurances et offres de financement, services de voileries, windsurf, maisons d'édition.

■ AGROTECH

14-16.03 KIELCE 14E FOIRE INTERNATIONALE DES TECHNIQUES AGRICOLES

Tracteurs, machines, outils, équipement pour la production végétale et animale, équipement pour le jardin, équipement forestier, produits pour la production végétale (graines, semences, pesticides, engrais, fourrages, additifs fourragers, accessoires agricoles, construction agricole pour cheptel.

■ BUD-GRYF SZCZECIN

14-16.03 SZCZECIN 17E FOIRE DU BÂTIMENT

Techniques et technologies du bâtiment, matériaux de construction, isolation, menuiserie, systèmes de chauffage, installations du bâtiment, outillage, mécanisation des travaux du bâtiment, matériaux de finition.

■ ENERGIA

14-16.03 SZCZECIN 12E FOIRE DE L'ÉNERGIE CONVENTIONNELLE ET RENOUVELABLE

Technologies et équipement pour la production d'énergie renouvelable, matières premières énergétiques, technologies traditionnelles, systèmes de chauffage.

■ LAS-EXPO

14-16.03 KIELCE 8E FOIRE DE L'INDUSTRIE DU BOIS ET DES RESSOURCES FORESTIÈRES

Exploitation forestière, outils, machines pour l'exploitation forestière, pour le transport et le travail du bois, produits de protection des forêts contre les parasites, protection des forêts contre le feu, pépinières, semences forestières, sylviculture et exploitation des forêts, systèmes informatiques, cartes, exploitation, administration des forêts.

Expositions et Salons 2008 - La Pologne des affaires

■ PREWENCJA

14-16.03

SZCZECIN

4E FOIRE DES SYSTÈMES D'ALARME ET DE LA PROTECTION

Dispositifs de sécurité pour la protection de la propriété privée, des personnes, des édifices et des sociétés; matériel et équipement, offres de service: agences de sécurité, sociétés d'assurance, police, pompiers.

■ WYSTAWA KOTOW RASOWYCH

15-16.03

LUBLIN

EXPOSITION INTERNATIONALE DES CHATS DE RACE

Agriculture, élevages d'animaux, pêche, autres foires de la branche.

■ GRYF-BUD

21-23.03

BYDGOSZCZ

FOIRE INTERNATIONALE DU BÂTIMENT « TOIT - FACADE - ISOLATION

Isolations, cartons et liants bitumineux, couvertures, matériaux d'élévation, glaçure, terre cuite, matériaux d'isolation thermique et acoustique, menuiserie, porte et fenêtres

■ INTERKAMIEN

26-28.03

KIELCE

SALON INTERNATIONAL DE LA PIERRE ET DES MACHINES POUR LA PIERRE

Pierre brute, grès, marbre, granite; semi-produit et produits en pierre (blocs, dalles), pierres à bâtir, agrégat, machines pour la taille de la pierre, outils tranchants, matériaux abrasifs, matériaux d'exploitation, matériel électrique et pneumatique pour la taille de la pierre, produits de conservation et d'entretien de la pierre, appareils de mesure, matériel informatique, logiciels, outils en métal, gravures, outils pour la taille de la pierre et produits d'ornement en pierre, maisons d'édition.

■ PROGLASS

26-28.03

KIELCE SALON INTERNATIONAL DES INDUSTRIES DU VERRE ET DE LA CÉRAMIQUE

Production et techniques de production du verre et de la céramique, produits en verre et en céramique, outils et ateliers de production et travail du verre et de la céramique, verre

plat, machines et équipement pour l'industrie du verre et de la céramique, recyclage, taille, machines et équipement pour le décapage, le ponçage, le polissage, la gravure, le forage, l'ornement, le soufflage, outils, pièces de rechange pour les machines; produits chimiques et auxiliaires pour la production du verre et de la céramique, installations et équipement pour la production de porcelaine, de produits en céramique, en porcelaine d'os, de faïence et de grès et de céramique électrotechnique, techniques de contrôle et de mesure, recyclage et utilisation du verre.

■ STOM

26-28.03

KIELCE SALON DES TECHNOLOGIES DU TRAVAIL DU MÉTAL

Machines, outils et technologies pour la taille, machines-outils, outillage technologique, robots, automates, lignes technologiques, outils, machines, matériaux abrasifs, services, logiciels, assistance informatique pour les procédés de taille, matériel de contrôle et de mesure, sécurité et hygiène du travail, équipement de protection, formations, certification, sociétés, instituts, associations, unités de recherche et de développement, foires, maisons d'édition.

■ EUROGASTRO

27-29.03

VARSOVIE 12E SALON INTERNATIONAL DE LA GASTRONOMIE ET DE L'HÔTELLERIE

Alimentation, boissons, alcools, équipements complexes des cuisines, équipement, meubles et produits pour la pâtisserie et la boulangerie, produits d'entretien professionnels et matériel de nettoyage, mobilier pour l'hôtellerie et la gastronomie, éléments d'équipement d'intérieur et de décoration d'intérieur, textiles, vêtements de travail, équipement des chambres et des salles de conférence, systèmes audiovisuels, logiciels pour l'hôtellerie et la gastronomie, systèmes de réservation, de contrôle et d'accès, systèmes fiscaux, périodiques.

■ INSTALACJE

28-30.03

OLSZTYN 8E FOIRE DE LA TECHNIQUE SANITAIRE, DU CHAUFFAGE, DE LA CLIMATISATION ET DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

Systèmes et installations de chauffage, de ventilation et de climatisation, chaudières, échangeurs de chaleur, réseaux thermiques, compteurs de chaleur, automatique, ventilateurs et climatiseurs, équipements et installations pour l'amélioration de l'eau, stations de surpression, réseaux et installations de distribution des eaux, installations, réseaux, matériel de canalisation, de récupération d'eau de pluie, traitement des eaux d'égout, réseau de gaz, équipements et installations électriques et énergétiques, équipements de protection de l'environnement, utilisation des déchets.

■ OLTARBUD-E

28-30.03

OLSZTYN 31E FOIRE INTERNATIONALE DU BÂTIMENT

Technologies du bâtiment écologique, menuiserie pour portes et fenêtres, matériaux d'isolation thermique et acoustique, méthode de calorifugeage, autres produits et matériaux pour le bâtiment, machines, outils et équipements, exécution des travaux, conception de projet, maisons d'édition.

■ SALON - MEBLE - WNETRZE

28-30.03

OLSZTYN

10E SALON DE L'ÉQUIPEMENT D'APPARTEMENTS, DE BUREAUX ET DE JARDINS

Meubles pour appartement, bureaux et bâtiments publics, matériaux de finition.

■ LUBTOUR

29-30.03

LUBLIN

6E FOIRE TOURISTIQUE

Promotion des valeurs touristiques de la Voïvodie de Lublin, des villes et des régions touristiques, base touristique (hôtels, motels, logis, centres de repos, pensions, centres de cure

Pâques en Pologne

Pâques est la plus grande fête de l'année en Pologne. Elle témoigne de l'influence de la foi catholique chez les Polonais encore aujourd'hui.

C'est une fête qui commence le printemps.



La Pâque est précédée, selon la tradition religieuse, par le Grand Carême, qui dure 40 jours.

La semaine précédant la Fête de Pâques est une semaine de la préparation intensive, au niveau religieux et du côté. Cela commence par le Dimanche de Rameaux dit en polonais « **Niedziela**

Palmowa » (Dimanche de Palmes). Pendant cette journée durant les messes à l'église catholique, les « palmes » sont bénies - de la plus petite et modeste branche jusqu'à grande palme avec des décorations et fleurs en tresse. Cette tradition est très vivante dans certaines régions polonaises où on organise même les concours de. Des palmes et d'autres

branchages sont indispensables pour célébrer les événements que ce jour rappelle, à savoir l'entrée triomphale de Jésus à Jérusalem, quelques jours à peine avant sa mise à mort. Ce jour-là la foule agitait des palmes sur son passage. Les branches de palmier des origines sont remplacées par des branches de saule ou de framboisier, et décorées



de fleurs (le plus souvent des immortelles), de rubans et d'autres feuilles. Cette palme décorera ensuite la maison et servira pendant toute l'année comme le symbole de la protection du foyer.

La Sainte Semaine un véritable temps de réflexion, les catholiques pratiquants peuvent se rendre à la messe tous les jours - ce sont des messes spéciales ayant pour le but de bien préparer Pâques, de la confession à la communion. Vendredi, a lieu une messe exceptionnelle - « Droga Krzyzowa », la Route

medi soir. Cette adoration des tombes le Vendredi saint est appelée « la visitation des tombes.

Samedi, selon la vieille coutume polonaise, c'est la journée quand le « menu saint » est béni par le prêtre à l'église. Cela doit être, selon la tradition polonaise, le point final de la préparation à la fête : tout est propre, et le menu qui sera consommé pendant les 2 jours de la fête, est déjà prêt. Les recettes sont assez difficiles, les gens travaillent donc pendant plusieurs jours pour que tout soit comme il faut. Car quand le « menu saint » est à la maison, on n'a plus de droit pour travailler.



Qu'est-ce que c'est le « menu saint » ? Appelé en langue polonaise « swie-



leur privilège, accompagnés par leurs parents, vont à l'église, où pendant une



courte messe le prêtre béni les corbeilles apportés. C'est Swieconka qui



de croix - c'est une « reconstruction » de la dernière route de Jésus Christ. Le Vendredi Saint marque le début d'une longue veille auprès de tombes symboliques du Christ, qui dure jusqu'au sa-

conka » ou encore « swiecone » (béni), ce sont des oeufs durs, du pain, du sel, de la viande, des fruits, mis en corbeille décorée. Avec cette corbeille les polonais - le plus souvent les enfants, c'est





commencera ensuite le repas de Pâques.

Pour la Fête de Pâques, les polonais ont aussi la coutume des oeufs décorés. Appelés en polonais « **Pisanki** », c'est l'un des symboles accompagnant la Pâque. Pisanki ce sont des oeufs décorés avec de la cire et ensuite trempés en peinture. Comme les motifs de la décoration : les fleurs, les plantes, les voeux, Jésus, les cloches, les lapins. Ces beaux oeufs seront ensuite une décoration de la table de Pâques et peuvent être consommés, à tout moment des deux journées de la fête, sans modération !

Le menu de Pâques est assez varié, chaque région et chaque famille ont leur propre tradition.

Mais le plus souvent on verra sur la table des viandes de tous sortes, rôties, fumées, cuites, des sauces, des salades, et bien évidemment, des gâteaux, dont la fameuse Baba - un gâteau préparé avec beaucoup d'oeufs, aromatique, grande - autrefois, elle pouvait mesurer même un demi mètre ! Ou encore les Mazurki (« mazurek ») - richement décorés.

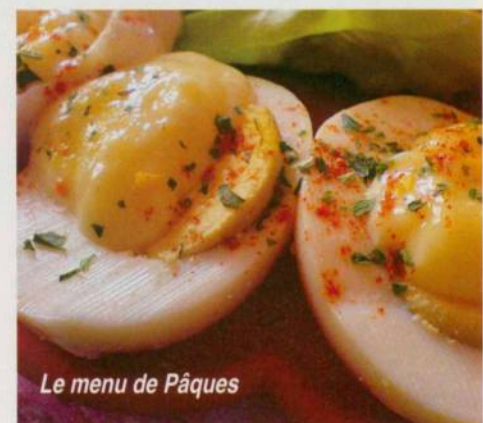
Dimanche de Pâques commence par la messe de résurrection. Ensuite, le petit déjeuner en famille sera célébré. Car c'est le petit-déjeuner, dit « saint », qui est le temps de réunion en famille en Pologne pendant Pâques.

La fête commence par une prière, ensuite tout le monde peuvent s'asseoir à

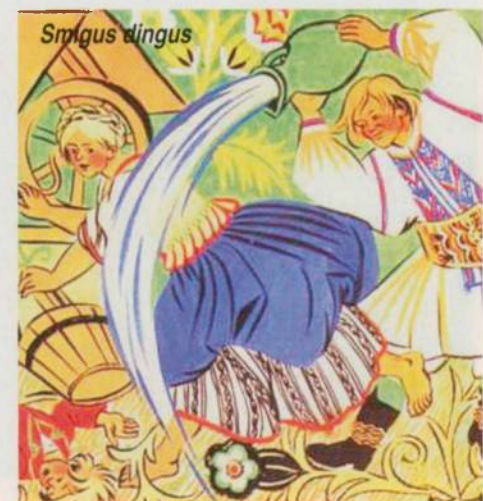
la table, remplie de gourmandises avec le « saint menu » au milieu. La cérémonie qui débute le petit déjeuner consiste à partager la nourriture bénie la veille à



l'église, dont un oeuf dur qu'on partage en autant de morceaux qu'il y a de convives, et tout le monde échange des voeux et se congratule.



Le lundi de Pâques voit la pérennité d'une tradition très vivace le **smigus dingus**, qui consiste à éclabousse d'eau ceux qu'on rencontre. A l'origine c'était plutôt les jeunes gens qui éclaboussaient les jeunes filles, mais de nos jours tout le monde peut être victime d'un arrosage parfois copieux, parfois à l'aide d'un



tuyau d'arrosage, au moins avec un pistolet à eau. Cette ancienne tradition villageoise transplantée dans les villes vire parfois au désastre. Il vaut mieux renon-



Beignets

cer à sortir ce jour-là, ou du moins ne pas oublier son imperméable ou son parapluie, et si on est en voiture, il faut veiller à garder les fenêtres fermées.

La fête de Pâques c'est une saison très à la mode pour le mariage. En fait, après 40 jours de carence du Carême, quand le mariage religieux le plus souvent n'est pas célébré, car ce n'est pas une période appropriée à la joie et à la fête, c'est une vraie « fleuve » des mariages catholiques. Les baptêmes sont aussi populaires pendant ce temps.

En France il y a Mardi Gras, en Pologne il y a **Jeudi Gras** ! C'est le jeudi précédant le Mardi Gras français. Tout au long de la journée, les polonais peuvent manger ce que leur plaît et beaucoup, traditionnellement on mange des beignets ou encore d'autres gâteaux cuits en grasse - chrusty ou faworki oui encore roze (ils ressemblent aux botteraux populaires dans notre région française) et sont des différentes formes et noms selon les régions polonaises.



Faworki

Et Mardi Gras en Pologne est aussi fêté et cela beaucoup car c'est la dernière journée avant le Grand Carême. Appelé souvent « **Ostatki** » ou « **Zapusty** »,



c'est le jour quand il faut fêter et s'amuser le maximum, car la prochaine occasion c'est dans 40 jours.



Gorzelnia tradycyjna

C'est une fête qui commence le printemps

Luty 2008 w kniei i w polu



Trzaskający mrozami luty z potężnymi zasypami śniegu zawsze będzie mi się kojarzył z wilkami. W latach 50-ych i 60-ych ub. Wieku zasypaną śniegami przepiękną Puszcę Augustowską przemierzały liczne watahy wilków- najinteligentniejsi myśliwi wśród dzikich zwierząt naszych lasów. Spędzając dzieciństwo i lata młodości w centrum puszczy słuchało się wycia wilków, a w księżycowe noce można było dostrzec jak przebiegają puszczańskie pola. W mroźne lutowe wieczory wychodziło się przed dom i naśladując głos wilków, wydawało się przeciągłe „auuu”. Po pewnym czasie ze wszystkich stron leśnych ostępów odzywały się wilki, oznajmiając donośnym wyciem, że to oni są tu panami i władcami. A że luty to kres wilczych amorów, ostrzegali w ten sposób potencjalnych rywali przed zbliżaniem się do ich wybranek. W tamtym czasie nie zakłócały leśnego spokoju warczące piły motorowe i jeżdżące leśnymi duktami ogromne samochody ciężarowe. Drwale wykonywali swą ciężką pracę przy pomocy ręcznych pił i siekier, a pozyskane drewno wywożono konnymi zaprzęgami na bindugi położone nad jeziorami Kanału Augustowskiego. Wiosna, kiedy lody ustąpiły, zbijano je w tratwy, które flisacy spławiali tymże kanałem do tartaku w Augustowie. Zwierzyna a tym samym i wilki miały spokój

w lesie i to one były gospodarzami. W tym okresie, który wspominam, /jak i wcześniej/ uznano wilka/z łac. *Canis lupus*/ Za najgroźniejszego szkodnika łowieckiego, wyrządzającego także dotkliwe szkody w inwentarzu domowym. Wypowiedziano mu totalną wojnę, doprowadzając do prawie całkowitego wyćpienia. Przyszedł jednak czas opamiętania i wilki objęto całkowitą ochroną. Powoli odradza się ich populacja. Czy doczekam się, jak kiedyś, ich lutowego, nocnego zawodzenia? Parafrazując Janusza Laskowskiego, można powiedzieć – i tylko wycia wilków żal...

A cóż się dzieje w Puszczy w lutym A.D.2008? Kończy się huczka dzików, a pod koniec miesiąca część loch wyprowadzi młode. Inne szykują ciepłe bartogi, by wyprosić się w marcu. W pełni trwają zajęcze parkoty, a ich aktywność sprawia, że mamy wrażenie ich dużej ilości. Stare byki jeleni zaczynają w końcu lutego zrzucać wieńce. Lisie gody w pełni, a kuna leśna/tumak/ już je zakończyła.

Dziś nietypowo, zamiast przepisu z kuchni myśliwskiej, przepis na śledzika. Bo ktoś z nas nie spełniał toastu pod niego „darz bór” lub „na zdrowie”? Śledzie można przyrządzać na niezliczoną ilość sposobów. Ta rybka może być duża lub mała, może zawierać 2% lub 20% tłuszczu. Królem śledzi jest matias, zwany drzewiej ulikiem

lub pocztowym, chyba najsmaczniejszy pośród śledzi. A oto ciekawy przepis śledzika na przystawkę w węgrzynie. Na 1 kg płatów śledziowych przygotować zalewę z ¾ litra czerwonego wina np. Egri Bikaver bądź innego burgunda, ½ kg cebuli pokrojonej w piórka, 30 dag cukru, 375 g soli, 10 g pieprzu naturalnego oraz 2 dag cynamonu. Wszystko mieszamy, podgrzewamy doprowadzając do wrzenia. Zalewę ostudzić i włożyć do niej płaty śledziowe. Wstawiamy na 4 dni do lodówki. Zjedzą go ze smakiem nawet ci, którzy za śledziami nie przepadają. Spróbujcie !



W następnym numerze, tak jak obiecałem w grudniu, opowiem o św. Hubercie, patronie myśliwych.

Myśliwy

Dzień Dobry

Łącznik polsko-francuski

Le trait d'union franco-polonais

Edité par AFPE - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Stowarzyszenie użyteczności publicznej
wg ustawy z lipca 1901 r.

Journal Officiel z dnia 26 kwietnia 1995

Mensuel ou bimestriel : 25000 exemplaires

Directeur de la Publication :

Waldemar JAWORSKI

Rédacteur en chef :

Jean-Louis IZAMBERT

Imprimerie : RIVADENEYRA S.A. EXPORT

Ronde El Puis de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

ISSN 1269-5823

Création graphique :

Studio-Conseil A.G.Y.L. - Tél. : 01 40 38 43 10

Traductions : Lidia JAWORSKA

Internet : www.dziendobry.fr

Régie publicitaire (France)

A.F.P.E. 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tél. : 01 47 03 90 00 (02) • Fax : 01 47039003

Publicité - Carnet d'Adresses - Petites annonces

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques est strictement interdite

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Centre Scientifique de l'Académie Polonaise de Paris
74, rue Lauriston, Paris 16e - m° Boissière

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon

Consulat de Pologne à Strasbourg
2, rue Geiler - 67000 Strasbourg

INSTITUT POLONAIS
31, rue Jean Goujon, 75008 Paris - m° : Alma Marceau

NOWOŚĆ - Począwszy od 1 stycznia 2008

magazyn **Dzień Dobry** (gratisowy)

Dostępny w każdą niedzielę i święta : 9⁰⁰ - 20⁰⁰.

Plac Maurice Barres (Kościół Polski Concorde)

Stoisko z gazetami i czasopismami polskimi - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94
(na zamówienie książki i czasopisma specjalistyczne)

Restaurants POLONAIS à PARIS

Restaurant POLONIA

20, rue Legendre - 75017 Paris
m° Villiers, Maiesherbes ou Monceau

Parafia pw. BOŻEGO MIŁOSIĘRZDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris
Krypta kościoła St. Charles de Monceau

BIBLIOTEKA POLSKA

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - m° Pont Marie

Jacky Association - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

EGLISE DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière
44220 Coueron (12 km à l'ouest de Nantes)

CHARCUTERIE «DOMOWA»
MAISON STECLEIN

31, rue du Carnelin 77400 Dampmart (Lagny)

POLSKI SKLEP LA PETITE POLOGNE

32, rue Bichat - 75010 Paris
m° Goncourt ou République

POLSKI SKLEP PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation

SKLEP POLSKI - ADRIANA & MARGOT

Organisation de banquets
14, rue des Goncourt - 75011 Paris, m° : Goncourt

BCP ET MILLENNIUM

Bank, w którym mówi się po polsku

5-7 rue Auber - 75009 Paris

Métro Opéra - sortie RER Auber -
Agence Saint Denis

17-19, rue de la Boulangerie - 93200 St DENIS
M° St Denis Basilique ou St DENIS STADE

Eglise de ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

PARAFIA pw. BOŻEGO MIŁOSIĘRZDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris
tel./fax : 01 43 80 24 08

Msze Święte w niedzielę i święta
o godz. 11.00 - Krypta St. Charles de Monceau

22 bis, rue Legendre

w dni powszednie : godz. 19.00 - Kaplica Domu Kombatanta;

20, rue Legendre

KAPLICA SAINT JOSEPH

Msze Święte po francusku

53, rue de la République - 95-Montigny Les Cormeilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 9.30

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN

Msze Święte po francusku

27 Grande Rue - 95-Montigny Les Cormeilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 11.00

Ks. Piotr Andrzejewski

Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE

I RODZIN «DAR»

KAPLICA NIEPOKALANEGO POZCZECIA N.M.P.

52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil

RER B stacja Laplace,

11 min. od Katedry Notre Dame

Tel. fax : 01 49 12 15 30

Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30

Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUERON
(12 km à l'ouest de NANTES)

Tel. : 06 83 58 69 46

Messes le dimanche à 10 h 00

PARAFIA pw. Ąw. GENOWEFY

18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris

tel./fax : 01 45 20 51 47

Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30, 11.30, 18.00

w dni powszednie : godz. 18.00

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ

OISE - CREIL - Kaplica, 19, rue Delattre de Tassigny -

w każdą I niedzielę miesiąca o 11.00

• COMPIEGNE - Kościół St Lazare, 37 bis rue St Lazare -

w każdą IV sobotę miesiąca o 18.00

• PASSEL - Kościół Parafialny w Passel, koło Noyon,

w każdą III niedzielę miesiąca o 9.00

PONT ST MAXENCE, Kościół Parafialny,

w każdą III sobotę miesiąca o 18.30

PMK - MEAUX - Kaplica Ste Genevieve, rue de la Visitation :

w I niedzielę miesiąca o 9.00,

w III niedziele miesiąca o 11.30

PMK - REIMS - Kaplica Homme St-Louis, 2, rue Noël,

każdą II i IV niedzielę miesiąca o 9.30

PMK - SOISSONS - Collège St Paul, 43, rue de Paris, w każdą II i IV

niedzielę miesiąca o 11.30

ks. Tadeusz Kardys, tel. 01 60 22 91 78

tel. : 06 23 29 10 22 - mail : tadeusz.kardys@wp.pl

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet
tel./fax : 01 43 62 91 69

Msze Święte w niedzielę i święta : godz. 12.30

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS

Kościół St Denis de l'Estrée

300 m przed Bazylika de St-Denis

Metro : St-Denis Basilique

Ks. Roman Wroclawski

Msze Święte w niedziele i święta : godz. 9.30

POLSKA MISJA KATOLICKA

Dammarié les Lys

Parafia Podwyższenia Krzyża Św.

81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammarié les Lys

Ks. Bogusław Brzyś (Tel. : 01 60 69 66 06)

Msze Święte w niedzielę i święta : 11.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE

Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66

• Orléans - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,

w niedzielę i święta : godz. 11:00

• Tours - Kościół Sw. Pawła w III niedziele miesiąca o 15:00

• Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,

14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00

• Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus

59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00

• Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château

- w IV niedz. miesiąca o godz. 15:00

NOWOŚĆ co miesiąc i bezpłatnie : Magazyn **DZIEŃ DOBRY**

dostępny w Banku



(Bank, w którym mówi się po polsku)

Métro : OPERA • Sortie RER Auber • 5-7, rue Auber • 75009 Paris - Tél : 01 44 71 72 83 • 01 44 71 72 76
Agence SAINT DENIS • 17-19 Rue de la Boulangerie • 93200 St Denis
m° St Denis Basilique ou St Denis Stade • tél. : 01 48 13 38 86

CONSULAT DE POLOGNE À PARIS

Communiqué : à partir du 29 janvier 2007
 Horaires d'ouverture du Consulat :
 Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h30
 Service visas : Lun., mer., ven. aux heures identiques
 Komunikat : od 29 stycznia godziny urzędowania :
 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:30
 Dział wizowy : pon., sroda, piątek w w/w godz.
 5, rue Talleyrand - 75007 Paris
 Tél : 01 43 17 34 22-Fax : 01 43 17 34 34

REPRESENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
 Tél. : 01 56 28 57 60

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon
 Tél : 04 78 93 14 85-Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille
 Tél : 03 20 14 41 81 - Fax : 03 20 14 46 50

CONSULAT GÉNÉRAL DE STRASBOURG

2, rue Geillier - 67000 Strasbourg
 Tél : 03 88 37 23 20-Fax : 03 88 37 23 30

INSTITUT POLONAIS

31, rue Jean Goujon, 75008 Paris
 Tél : 01 53 93 90 13 - Fax : 01 45 62 07 90

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - Tél. : 01 55 42 83 83

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris
 Tél. : 01 43 26 04 42-Fax : 01 40 51 08 82

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maitre Piotr Dmochowski

253, av. Daumesnil 75012 Paris - Tél : 01 39 58 32 47

Maitre Maria Cichosz

61, av. de la Grande Armée - 75162 Paris
 Tél. : 01 45 66 00 56 ou 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris
 Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19

FEDERATION DE LA POLONIA DE FRANCE - FEDERACJA POLONI FRANCUSKIEJ

20, rue Legendre - 75017 Paris

Tél. : 06 32 27 77 60

mail : contact@poloniadefrance.org

www.poloniadefrance.org



Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi

Zapisz się na studia w Paryżu!

ZARZĄDZANIE - POLITOLOGIA - PEDAGOGIKA

189, Av. Gambetta, 75020 Paris, 0 686 36 28 92, paris@wshe.lodz.pl



CHARCUTERIE «DOMOWA»

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN

Les Saveurs de l'Est

31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)

Tél. : 01 60 35 94 81



BIENTÔT NOEL !!!

CHAMPAGNE - SELECTION OFFICIELLE POLONAISE

JACKOWIAK - RONDEAU

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims
 tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36
 www.champagne-jackowiak-rondeau.com

BANQUE BCP - MILLENNIUM

(mówimy po polsku)

5-7, rue Auber - 75009 Paris

métro : OPERA - Sortie RER Auber

Tél. : 01 44 71 72 83 - 01 44 71 72 76

Agence Saint Denis

17-19, rue de la Boulangerie - 93200 St Denis
 m° St Denis Basilique ou St DENIS STADE

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris

Tél. : 01 43 17 34 00 - Fax : 01 43 17 35 07

SERVICE ECONOMIQUE ET COMMERCIAL DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

86, rue de la Faisanderie - 75116 Paris

Tél. : 01 45 04 10 20 - Fax : 01 45 04 63 17

www.eco.amb-pologne.fr

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADEMIE POLONAISE DE PARIS

74, rue Lauriston - 75116 Paris - Tél : 01 56 90 18 35

COMESTIBLES ET PRODUITS POLONAIS D'ORIGINE

POLSKI SKLEP SAMOOSŁUGOWY PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

«LA PETITE POLOGNE»

32, rue Bichat - 75010 Paris 5

m° Goncourt / République - tél./fax 01 42 41 12 75

e-mail : lapetitepologne@orange.fr

TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI «ADRIANA & MARGOT»

Organisation de banquets

14, rue des Goncourt - 75011 Paris - m° : Goncourt/ligne 11

Tél. : 01 47 00 64 50 - http://adriana.margot.free.fr

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République

tél. 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

RESTAURANTS POLONAIS

RESTAURANT «POLONIA»

20, rue Legendre - 75017 Paris - Tél : 01 43 80 10 06

RESTAURANT «MAZURKA»

3, rue Del Sartre - 75018 Paris - - Tél : 01 42 23 36 45

CRÉATION DE SOCIÉTÉS EN FRANCE ET UK

POUR TOUS LES RESSORTISSANTS ÉTRANGERS (POLONAIS, BULGARES, ROUMAINS, ETC...)

DOMICILIATION PARIS OFF-SHORE

161, rue de la Roquette - 75011 Paris

Tél. : 01 43 56 73 03 (sur rendez-vous)

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNÈRES ASSISTANCE INTERNATIONALE

Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

DOCTEUR ANDRÉ DZIULKO

INTERNISTA

nowy adres : 18, rue de Liège - 75009 Paris

schody B, drugie piętro

Tél. : 06 10 95 74 90

ENSEIGNEMENTS DU FRANÇAIS ET DU POLONAIS

ECOLE «NAZARETH»

20, rue Marsoulan - 750012 Paris

8 bis pl. de l'Argonne, Paris 19

68, rue d'Assas - 75006 Paris - Tél : 01 43 03 38 33

NOWOŚĆ!

FRANCUSKI I ANGIELSKI
 SPECJALISTYCZNY
 - jednodniowe staże!

PRAWO
 EKONOMIA
 ADMINISTRACJA
 KORESPONDENCJA



EUROACADEMIE

CERTYFIKATY!

tel. 0 686 362 892
 paris@euroacademie.com

TRADUCTEURS ASSERMENTÉS

Barbara Czubinski

Tél. 02 37 21 52 38 ou 06 75 22 31 04

ASSURANCES

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains

Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20

grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

AXA ASSURANCES - AGENT UBEZPIECZENIOWY

13, rue Trébois - 92100 Levallois Perret

métro Louise Michel

Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15 LUB 22 DNI)

NA WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU

Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20



GRUPE FOLKLORIQUE POLONAIS «WICI»

143, rue de la République - 95100 Argenteuil

Port : 06 50 86 28 71 www.wici.asso.fr

TRADUCTIONS

TRADUCTIONS-CONSEILS & ASSISTANCE TECHNIQUE
 CONSEILS POUR CREATION OU TRANSFERT D'ENTREPRISE EN POLOGNE
 Tél. Pologne : 00 (48) 22 833 88 89 - komórka : 00 (48) 605 254 541

Tél. France : 06 03 19 76 48

jowilhelmi@wp.pl

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY

Le trait d'union franco-polonais



Łącznik polsko-francuski

12 numéros € 38,50
 parution mensuelle ou bi-mensuelle

12 numerów € 38,50

publikacja miesięczna
 lub dwumiesięczna

| | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|
| 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 |
| 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 |

ou à partir du n° (mois)

Règlement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris



Przepisy kulinarne

FLAKI PO WARSZAWSKU

INGREDIENTS

- 1 kg de tripes de boeuf
- 200 g d'italienne (poireau, carotte, céleri, persil)
- 750 g de jarret de boeuf
- 1 cuillère à café de muscade en poudre
- 1 cuillère à café de paprika fort
- 1 cuillère à café de gingembre
- 1 cuillère à soupe bombée de marjolaine séchée
- 10 grains de piment de la Jamaïque
- 1 petite boîte de concentré de tomates
- Parmesan râpé



PREPARATION

- Acheter de tripes entièrement nettoyées, découpées et en partie préparées par le tripier
- Elles doivent être bien blanches. Il suffit de les faire cuire dans un bon bouillon maison auquel vous ajouterez les épices nécessaires.

- Préparez un litre et demi de bon bouillon avec l'italienne et le jarret de boeuf que vous réserverez avec les légumes pour un autre repas.

- Ajoutez au bouillon filtré toutes les épices ainsi que les tripes.

- Salez et poivrez à votre goût. Cuisez une trentaine de minutes à partir de la mise sous pression.

- Avant de servir, diluez dans le liquide de cuisson le concentré de tomates et accompagnez de parmesan râpé.

- Au cas où les tripes n'auraient pas été précuites, prenez la précaution de le faire au moins une demi-heure sous pression dans de l'eau claire. Egouttez et rafraîchissez avant de les plonger dans le bouillon.

ZRAZY ZAWIJANE Z CHRZANEM

INGREDIENTS

- 600 g de steak
- 3 cuillères à soupe de raifort
- 1 cuillère à soupe de beurre
- 2 cuillères à soupe de panure
- 20 cl de crème aigre
- 1 cuillère à soupe de farin

PREPARATION

- Certains rois, Jagiello étaient friands de zrazy. Ce plat très estimé fait donc

partie de la cuisine « Vieille Pologne » toujours en honneur dans les familles.

- Passez les steaks à l'attendrisseur en



leur donnant une forme carrée.

- Mélangez le raifort, le beurre et la panure et tartinez les paupiettes de cette farce. Roulez-les et fermez-les à l'aide d'un bâtonnet.

- Faites prendre couleur au beurre des deux côtés et braisez à feu doux pendant quarante-cinq minutes environ. Liez la crème d'une cuillerée de farine et versez-la dans la poêle.

- Chauffez sans bouillir jusqu'à la consistance voulue.

- Les zrazy se servent traditionnellement accompagnés d'un gruau de sarrasin cuit à l'eau comme du riz ou à défaut d'un riz complet.

Recette du Chef

INGREDIENTS

• 20 cl de lait • 150 g de beurre • 75 g de sucre • 1 cuillère à soupe de macis en poudre • 75 g de petits raisins de Corinthe • 75 g d'amandes effilées • 3 oeufs • 3 cuillères à soupe d'arack • 1 zeste de citron coupé en lamelles et confit dans du sucre • 250 g de farine • 1 paquet de levure séchée.

PREPARATION

• La recette date de 1808. Elle a la particularité de parfumer le baba au macis. Qui à l'époque devait être un produit toujours coûteux. Le macis est improprement appelé aussi fleur de muscade. • Il est l'écorce extérieure de la noix. Si vous ne trouvez pas de macis en poudre, si vous ne pouvez broyer ce dernier très fin, utilisez donc la muscade ordinaire. Le goût ne s'en ressentira guère. • Parfumez le lait au macis ou à la muscade et faites fondre doucement le beurre avant de l'ajouter au mélange avec le sucre, les raisins, les amandes, l'arack, les jaunes d'oeuf puis les blancs battus en neige. • Dans une terrine, faites un puits avec la farine et la levure mélangées. Versez-y petit à petit toute la composition. Tournez vigoureusement à la cuillère en bois. La pâte plutôt mollette doit être assez épaisse pour que s'y maintienne une cuillère. • Garnir un moule à baba de 22 cm ou un moule à hauts bords préalablement huilé. Faites lever entre 22° et 25° jusqu'à ce que le baba remplisse approximativement toute la forme. • Enfourné à four chaud pour une demi-heure. Laissez le gâteau refroidir dans le four porte grande ouverte. Démoulez quand il est froid. Saupoudrez d'un peu de sucre glace et décorez de lamelles de zestes de citron confits dans du sucre ou cuits dans un sirop léger. • Vous pouvez également glacer en mêlant au sucre le zeste de citron.

BABA PO POLSKU



BON APPETIT

AUTOKARY DO POLSKI *Wszystkie regularne linie w jednym Biurze!* **zanim zakupicie bilet na autokar - porównajcie najpierw ceny**

PARIS-WARSZAWA (BIAŁA PODLASKA*)

Départs de France: mar-mer-jeudi-sam-dim
Odjazdy z Francji: wto-śro-czw-sob-niedz

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:30 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 08:00 | POZNAN | 17:00 |
| 09:30 | SWIEBODZIN | 18:30 |
| 10:30 | KONIN | 15:25 |
| 12:15 | ŁODZ | 13:20 |
| 14:00 | WARSZAWA | 11:00 |

(*) Prolongement (*) Przedłużenie
Au départ de France les mercredi et samedi

Odjazdy z Francji: w środy i soboty

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 17:15 | SIEDLCE | 08:45 |
| 16:15 | BIALA PODLASKA | 7:45 |

Au départ de Pologne: lundi-vendredi
Odjazdy z Polski: pon-piątek

PARIS-SUWAŁKI

Départs de France: mar-mer-jeudi-sam-dim
Z Polski: wto-środa-czw-sob-niedz

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 13:30 | PARIS | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 08:00 | GORZÓW WLKP | 18:45 |
| 09:45 | WAŁCZ | 16:40 |
| 10:15 | PIĘA | 16:00 |
| 12:00 | BYDGOSZCZ | 14:15 |
| 12:40 | TORUN II | 13:20 |
| 12:45 | TORUN | 13:15 |
| 14:00 | GRUDZIĄDZ | 12:00 |
| 15:00 | IŁAWA | 11:00 |
| 15:40 | OSTRODA | 10:20 |
| 16:30 | OLSZTYN | 09:30 |
| 17:30 | MRAĞOWO | 08:30 |
| 18:00 | KĘTRZYN | 08:00 |
| 18:30 | GIŻYCKO | 07:30 |
| 19:30 | EŁK | 06:30 |
| 20:15 | AUGUSTÓW | 05:40 |
| 21:00 | SUWAŁKI | 05:00 |

Dep. de Pologne: lun-mardi-jeudi-ven-sam
Z Polski: pon-wto-czw-piątek-sobota

PARIS-SANOK

Départs de France: mardi-jeudi-samedi
Z Francji: wtorek-czwartek-sobota

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:15 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 08:30 | ZIELONA GÓRA | 18:55 |
| 10:00 | LEGNICA | 17:15 |
| 11:00 | WROCLAW | 16:00 |
| 14:00 | GLIWICE | 13:00 |
| 14:35 | BYTOM | 12:25 |
| 15:00 | KATOWICE | 12:00 |
| 15:50 | PSZCZYNA | 11:10 |
| 16:15 | BIELSKO BIALA | 10:45 |
| 18:30 | LIMANOWA | 08:20 |
| 19:00 | NOWY SACZ | 07:45 |
| 20:50 | JASŁO | 06:10 |
| 21:20 | KROSNO | 05:40 |
| 22:00 | SANOK | 05:00 |

Départs de Pologne: mardi-jeudi-samedi:
Odjazdy z Polski: wtorek-czwartek-sobota

PARIS-RZESZÓW-PRZEMYSŁ

Départs de France: mardi-jeudi-samedi
Odjazdy z Francji: wtorek-czwartek-sobota

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:15 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:30 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 8:30 | ZIELONA GÓRA | 18:55 |
| 10:00 | LEGNICA | 17:15 |
| 11:00 | WROCLAW | 16:00 |
| 11:40 | OLAWA | 15:20 |
| 12:10 | BRZEG | 14:50 |
| 13:10 | NYSA | 13:50 |
| 13:45 | PRUDNIK | 13:15 |
| 15:40 | KRAKÓW | 10:30 |
| 16:05 | BRZESKO | 09:10 |
| 17:20 | TARNÓW | 08:30 |
| 18:00 | DEBICA | 07:50 |
| 18:40 | RZESZÓW | 07:00 |
| 19:35 | PRZEWORSK | 06:15 |
| 19:55 | JAROSŁAW | 05:50 |
| 20:40 | PRZEMYSŁ | 05:15 |

Départs de Pologne: mardi-jeudi-samedi
Odjazdy z Polski: wtorek-czwartek-sobota

PARIS ZAMOŚĆ

Départs de France: mardi-jeudi-sam-dim
Odjazdy z Francji: wto-czw-sob-niedz

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:15 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 7:00 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 9:45 | LESZNO | 17:15 |
| 10:30 | RAWICZ | 16:30 |
| 12:00 | OSTRÓW WLKP | 15:10 |
| 12:30 | KALISZ | 14:10 |
| 13:30 | SIERADZ | 13:40 |
| 15:30 | PIOTRKÓW TRYB. | 12:15 |
| 16:15 | OPOCZNO | 11:30 |
| 17:30 | RADOM | 10:15 |
| 18:30 | PUŁAWY | 08:45 |
| 19:30 | LUBLIN | 07:40 |
| 20:30 | KRASNYSTAW | 06:40 |
| 21:00 | ZAMOSC | 06:00 |

Départs de Pologne: mardi-jeudi-ven-sam
Z Polski: wtorek-czwartek-piątek-sobota

PARIS-GDAŃSK-ELBLĄG

Départs de France: mer-samedi-dimanche
Odjazdy z Francji: śro-sobota-niedziela

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 12:30 | PARIS | 12:15 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 08:00 | GORZÓW WLKP | 18:45 |
| 9:30 | SZCZECIN | 17:15 |
| 10:30 | NOWOGARD | 16:20 |
| 11:20 | KARLINO | 15:30 |
| 12:30 | KOSZALIN | 15:00 |
| 12:50 | ŚLAWNO | 14:00 |
| 13:15 | ŚLUPSK | 13:30 |
| 14:15 | LEBORK | 12:40 |
| 14:40 | WEJHERÓWO | 12:00 |
| 15:10 | GDYNIA | 11:15 |
| 16:00 | GDANSK | 10:15 |
| 17:00 | TCZEW | 09:10 |
| 17:30 | MALBORK | 08:30 |
| 18:00 | ELBLĄG | 08:00 |

Départs de Pologne: lun-jeudi-ven-samedi
Odjazdy z Polski: pon-czwartek-piątek-sob

PARIS-KŁODZKO

Départ de France: mardi
Odjazdy z Francji we wtorki

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:15 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 8:30 | ZIELONA GÓRA | 18:55 |
| 10:00 | LEGNICA | 17:15 |
| 10:20 | JAWÓR | 16:30 |
| 10:40 | BOLKÓW | 16:05 |
| 11:00 | ŚWIEBODZICE | 15:40 |
| 11:10 | WAŁBRZYCH | 15:20 |
| 11:35 | ŚWIDNICA | 14:55 |
| 11:55 | DZIERŻONIÓW | 14:35 |
| 12:15 | ZĄBKOWICE | 14:10 |
| 12:40 | KŁODZKO | 13:45 |

Depart de Pologne: jeudi - czwartki

PARIS-BIAŁYSTOK

Départs de France: mercredi-samedi-dim
Odjazdy z Francji: środa-sobota-niedziela

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:15 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | ŚLUBICE | 20:30 |
| 10:30 | GNIEZNO | 15:45 |
| 12:00 | INOWROCLAW | 14:40 |
| 13:10 | WŁOCŁAWEK | 13:30 |
| 14:10 | PŁOCK | 12:30 |
| 16:00 | CIECHANÓW | 10:45 |
| 16:45 | MAKÓW MAZOW. | 10:00 |
| 17:30 | OSTROŁĘKA | 09:00 |
| 18:15 | ŁÓMŻA | 08:15 |
| 19:30 | BIAŁYSTOK | 7:00 |

Départs de Pologne: lun-jeudi-ven-sami
Odjazdy z Polski: pon-czw-piąt-sobota

PARIS - STAŁOWA WOLA

KRASNIK

Départs de France: mardi-jeudi-samedi
Odjazdy z Francji: wtorek-czwartek-sobota

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:15 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 7:00 | ŚLUBICE | 20:50 |
| 8:30 | ZIELONA GÓRA | 18:55 |
| 10:00 | LEGNICA | 17:15 |
| 11:00 | WROCLAW | 16:00 |
| 12:40 | OPOLE | 14:10 |
| 14:30 | CZĘSTOCHOWA | 12:15 |
| 16:00 | JĘDRZEJÓW | 10:30 |
| 16:45 | KIELCE | 09:50 |
| 18:45 | TARNOBRZEG | 08:00 |
| 19:15 | STAŁOWA WOLA | 7:30 |
| 20:15 | KRASNIK | 6:30 |

Départs de Pologne: mardi-jeudi-samedi
Z Polski: wtorek-czwartek-sobota

ORBIS transport

REZERWACJA I SPRZEDAŻ BILETÓW

BIURO CONCORDE

TÉL. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

240, rue de Rivoli

- 75001 Paris

(RDC - cour, w podwórzu)

métro: Concorde
poniedz. - piątek
od 10:30-18:00)

W soboty Biuro czynne
od 8:30 do 13:00



240, rue de Rivoli - 75001 Paris
(RDC - cour, w podwórzu)
Tél. : 01 47 03 90 02

TARIFICATION

TOUTES DESTINATIONS - BASSE SAISON
WSZYSTKIE KIERUNKI - POZA SEZONEM

| | w 1 stronę | w 2 strony |
|--------------------------------|------------|------------|
| - de 4 ans | 17 € | 26 € |
| - de 12 ans | 43 € | 65 € |
| - 26 ans et + de 60 ans | 77 € | 117 € |
| de 26 à 60 ans | 85 € | 130 € |
| Fermeture «Open» | | 10 € |
| Modification de date de retour | | 5 € |

ORLÉANS - PARIS - SANOK - RZESZÓW

| | | |
|-------|---------------|-------|
| 07:30 | ORLÉANS | 17:00 |
| 09:15 | PARIS | 14:00 |
| 11:30 | REIMS | 12:30 |
| 13:50 | METZ | 10:10 |
| 00:10 | ZGORZELEC | 23:50 |
| 01:35 | JELEŃ GÓRA | 22:25 |
| 03:00 | ŚWIDNICA | 21:00 |
| 04:10 | KŁODZKO | 19:50 |
| 05:10 | NYSA | 18:50 |
| 07:35 | RYBNIK | 16:25 |
| 08:35 | JASZENICA | 15:25 |
| 09:00 | BIELSKO-BIAŁA | 15:00 |
| 10:10 | WADOWICE | 13:50 |
| 11:15 | RABKA | 12:45 |
| 12:05 | LIMANOWA | 11:55 |
| 12:35 | NOWY SĄCZ | 11:25 |
| 13:20 | GORLICE | 10:40 |
| 14:00 | JASŁO | 10:00 |
| 14:30 | KROSNO | 09:30 |
| 15:30 | SANOK | 08:30 |
| 17:00 | RZESZÓW | 06:45 |

DÉPARTS DE FRANCE
ODJAZDY Z FRANCJI

DÉPARTS DE POLOGNE
ODJAZDY Z POLSKI

Février : 10,24
Mars : 16,21,30
Avril : 13,27
Mai : 4,18
Juin : 1,8,15,22,29
Juillet : 6,13,20,27
Août : 3,10,17,24,31
Septembre : 5,7,21
Octobre : 12,26
Novembre : 9,23
Décembre : 7,14,21

Luty : 8,22
Marzec : 14,19,28
Kwiecień : 11,25
Maj : 2,16,30
Czerwiec : 6,13,20,27
Lipiec : 4,11,18,25
Sierpień : 1,8,15,22,29
Wrzesień : 3,5,19
Październik : 10,24
Listopad : 7,21
Grudzień : 5,12,19

22-400 ZAMOŚĆ, UL. STASZICA 31
Tel. (0-48) 627 19 00
Fax : (084) 639 28 08

PARIS - KIELCE - ZAMOŚĆ

Odjazdy z Francji (poniedz. - sobota)
Départs de France (lundi - samedi)

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 11:00 | PARIS | 10:30 |
| 14:00 | LENS | 07:30 |
| 14:30 | BILLY-MONTIGNY | 06:30 |
| 15:00 | LILLE | 06:00 |
| 04:00 | POZNAŃ | 17:45 |
| 09:20 | KALISZ | 15:30 |
| 10:00 | SIERADZ | 14:20 |
| 11:00 | PIOTRKÓW TRYB. | 13:00 |
| 12:20 | KIELCE | 11:25 |
| 13:35 | RADOM | 10:00 |
| 14:35 | PULAWY | 09:00 |
| 15:35 | LUBLIN | 08:00 |
| 16:30 | ZAMOŚĆ | 06:30 |

Odjazdy z Polski (czwartek - sobota)
Départs de Pologne (jeudi - samedi)

TOUTES DESTINATIONS - BASSE SAISON
WSZYSTKIE KIERUNKI - POZA SEZONEM

| | w 1 stronę | w 2 strony |
|-------------------------|------------|------------|
| - de 4 ans | 26 € | 36 € |
| - de 12 ans | 40 € | 55 € |
| - 26 ans et + de 60 ans | 72 € | 99 € |
| de 26 à 60 ans | 80 € | 110 € |

REZERWACJA I SPRZEDAŻ BILETÓW
A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris

(RDC - cour, w podwórzu) métro : Concorde
poniedz. - piątek od 10:30-18:00
W soboty Biuro czynne
od 8:30 do 13:00

Tél. : 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02

SITES WEB

CONCEPTION
& REALISATION
Téléphonez au
06 84 00 18 47

Web Master
Web Design
Web Marketing
E-Commerce
sstec@net-ster.com



Tabela terminów wakacji szkolnych 2008-2009 dla poszczególnych regionów Francji :

Tableau des vacances scolaires 2008-2009 pour les zones :
Zone A - Caen - Clermont Ferrand - Grenoble - Lyon - Montpellier - Nancy - Metz - Nantes - Rennes - Toulouse
Zone B - Aix - Marseille - Amiens - Besançon - Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans - Tours - Poitiers - Reims
 - Rouen - Strasbourg
Zone C - Paris - Versailles - Creteil - Bordeaux

| Vacances scolaires 2008-2009 | Zone A | Zone B | Zone C |
|------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Vacances d'hiver 2008 | 16.02.08 au 02.03.2008 | 09.02.08 au 24.02.2008 | 23.02.08 au 09.03.2008 |
| Rentrée des classes | 3 mars 2008 | 25 mars 2008 | 10 mars 2008 |
| Vacances de printemps 2008 | 12.04.08 au 27.04.2008 | 05.04.08 au 20.04.2008 | 19.04.08 au 04.05.2008 |
| Rentrée des classes | 28 avril 2008 | 21 avril 2008 | 5 mai 2008 |
| Vacances d'été 2008 | 03.07.08 au 01.09.2008 | | |
| Toussaint 2008 | 25.10.08 au 05.11.2008 | Rentrée des classes | 2 septembre 2008 |
| Noël et Nouvel An 2008-2009 | 20.12.08 au 04.01.2009 | Rentrée des classes | 6 novembre 2008 |
| | | Rentrée des classes | 5 janvier 2009 |

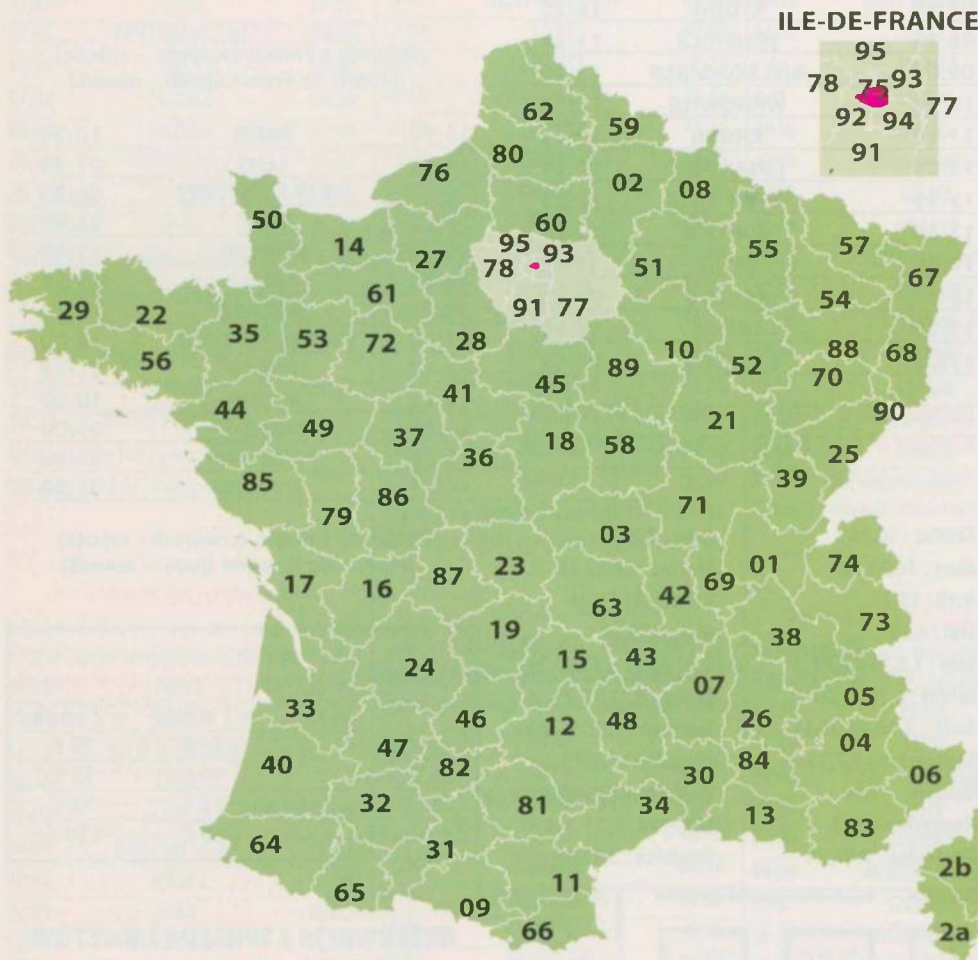
SZUKAM PRACY RECHERCHE D'EMPLOIS

OFERTY PRACY OFFRES D'EMPLOIS

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty sa podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Comment identifier le lieu où se trouve l'emploi proposé : les 2 premiers chiffres de l'annonce indiquent le département de France ou se situe l'offre d'emploi.

Jak znaleźć miejsce pracy podanych ogłoszeń?
2 pierwsze cyfry wskazują departament we Francji w którym znajduje się podana oferta.



Nous créons des Sociétés et Entreprises toute nature sur la FRANCE pour des ressortissants toutes Nationalités: Polonais, Roumains, Bulgares, Slovènes, Slovaques, Tchèques, Hongrois, Français, etc... (exemple : le Bâtiment).
Nous domicilions également ces entreprises.

Zakładamy spółki i Przedsiębiorstwa w każdej formie prawnej na terenie FRANCJI dla obywateli wszystkich narodowości: polskiej, rumuńskiej, bułgarskiej, słoweńskiej, słowackiej, czeskiej, węgierskiej, francuskiej, itp. (w branży budowlanej i innych).

Udostępniamy także adresy na siedziby tych firm.

BERTRAND

Conseil en entreprises

Doradztwo w zakresie Spółek/Księgowości/Podatków

Domiciliation Paris Off-Shore
161, rue de la Roquette - 75011 Paris
Sur rendez-vous. Tél. : 01 43 56 73 03

ROMANOFF/Zrzeszenie przedsiębiorstw krajów Europy Wschodniej proponuje prace podwykonawcze w Paryżu i okolicach
ROMANOFF/Groupement Entreprises pays de l'Est pourrait offrir travaux en sous traitance sur la Région Parisienne.

BAIL ET PAS DE PORTE À CÉDER À PARIS QUARTIER CONCORDE

(Proche de l'Eglise Polonaise de Paris)
Sur voie très passagère (Rue de Rivoli)
Vitrine 3 mètres - 60 mètres carrés
(sur 2 niveaux)

Loyer annuel 59.028 € - Cession : 165.000 Euro
Informations : 01 42 60 20 75

WRÓŻKA VERA

MAGIA KART - ZAJRZYJ W SVOJĄ PRZYSZŁOŚĆ

Karty, pendule, czytanie ze zdjęcia
Tél. : 06 19 64 73 72
starosta@wp.pl

POMOC KOMPUTEROWA - NAPRAWA, PROGRAMOWANIE, USUWANIE WIRUSÓW, ODZYSKIWANIE DANYCH, TANIE KOMPUTERY

Tél. : 06 23 50 88 99 - silvir@wp.pl

Tipsy - Kosmetyka - Henna - Manicure - Pedicure
Oczyszczanie - Zabiegi na twarz i dekolt - depilacja
Tél. : 06 34 21 23 20 - deysy2004@wp.pl

EQUIPE POLONAISE EFFECTUE TRAVAUX
DE RENOVATION - tous corps d'état
ASSECHEMENT après dégâts des eaux
06 09 56 74 05 - tomamazur@yahoo.fr

Cherche nounou plein temps
pour assurer garde partagée de deux enfants
à compter mi-mars 2008.

Szukam współ-opiekunki do dwójki dzieci od
połowy marca 2008
Paris 17° - tél. : 06 72 14 98 30

Firma specjalizująca się w instalacjach wodno-gazowych zatrudni kwalifikowanego hydraulika. Uregulowany pobyt stały (karta pracy). Zatrudnimy również murarza płytkarza kalfifikowanego na kontrakt stały.

Dzwonić z propozycją na nr : 06 10 28 37 50
Pan Pinkowski. Firma HALINA RENOVATION

**WORK
Express**

Agence de Travail Temporaire
Agencja Pracy Tymczasowej

WORK EXPRESS Sp. z o.o.
ul. M. Skłodowskiej-Curie 22
40-058 Katowice
Pologne
tel.: +48 (32) 205 42 42
fax: +48 (32) 757 49 31
www.workexpress.pl
francja@workexpress.pl



Recrutement et détachement de salariés polonais
en France dans le secteur du BTP et de la production

Rekrutacja i oddelegowanie polskich pracowników
we Francji w sektorze budowlanym i produkcyjnym

POSZUKUJEMY

- brygadzystów
- cieśli szalunkowych
- murarzy
- spawaczy
- elektryków
- hydraulików

ze znajomością języka francuskiego

RECHERCHE D'EMPLOI - DIVERS

Femme polonaise, parlant couramment français,
sérieuse, non fumeuse, cherche un travail déclaré
de 8h à 14 h (ou 8 - 15 h max.)
Tél. : 06 15 54 68 91

Cherche un stage en secrétariat et comptabilité du
30 janvier au 25 juillet en alternance.
Poszukuje stażu w dziedzinie sekretariatu z opcją
księgowość od 30 stycznia do 25 lipca na pół etatu.
Tél. : 06 27 83 10 11
mail : mlucjanek@yahoo.fr

OFFRES D'EMPLOI - DIVERS

Poszukuję opiekunki do dziecka
w Saint Germain-en-Laye (RER A)
do południa/lub po południu (do bliższego ustalenia)
Proszę o kontakt mail : annasrodon@yahoo.fr
Tél. : 06 73 98 30 89

URGENT : cherche femme sérieuse pour garder
un enfant de 8 ans 10 h/semaine + ménage 10 h/
sem, en chèque. Emploi service : n° de la Sécurité
Sociale nécessaire. Paris 6°. Tél. : 06 07 72 18 66

NOUVEAU : Toutes les petites annonces déposées à Dzien Dobry Magazine, pour être publiées dans l'édition du mois suivant, doivent impérativement être parvenues à la rédaction le 15 du mois précédant la sortie du journal. Elles sont mises dès réception et sans aucun supplément sur le site du journal. www.wirtualnafrancja.com (10 000 à 12 000 connexions journalières).

NOWOŚĆ : Wszystkie ogłoszenia drobne, aby zostały opublikowane w bieżącym numerze Magazynu Dzien Dobry, winny być złożone do redakcji najpóźniej do 15-go poprzedniego miesiąca. Są one umieszczane natychmiast, bez dodatkowych kosztów, na stronie internetowej gazety www.wirtualnafrancja.com (10 000 do 12 000 wizyt dziennie).

MŁODY INŻYNIER BUDOWLANY - specjalizacja :
inżynieria śródlądowa i sanitarna (Autocad Office)
POSZUKUJE PRACY
szczególnie w Paryżu i w regionie paryskim
JEUNE INGÉNIEUR POLONAIS EN BÂTIMENT
Faculté du génie civil et sanitaire (Autocad Office)
RECHERCHE UN EMPLOI
de préférence Paris ou région parisienne
Tél. : 06 19 29 35 86 - mail : wiatra@interia.pl

Société spécialisée dans la création et la pose d'enseignes lumineuses recherche pour ses chantiers poseur d'enseignes. Possibilités, facilités et opportunités pour personne compétente pour créer son entreprise en France.
Firma wyspecjalizowana w produkcji i montowaniu szyldów świetlnych poszukuje na place budowy doświadczonego elektryka instalującego szyldy świetlne. Dla osoby kompetentnej istnieje możliwość założenia własnej firmy we Francji.
Tél. 06 60 49 28 00 - 00 336 6+0 49 28 00
vojacek@club-internet.fr

POUR INVESTISSEMENT OU ACTIVITÉS INTERNATIONALES
VENDS IMMEUBLE À METZ
• 12 minutes de la gare TGV
• 50 km de LUXEMBOURG VILLE
• 50 km de L'ALLEMAGNE
Pour informations et renseignements :
06 86 99 40 74 ou 00 336 86 99 40 74
Do inwestycji lub działalności międzynarodowej
Sprzedają nieruchomość w Metz
• 12 minut od dworca TGV
• 50 km od MIASTA LUXEMBURG
• 50 km od NIEMIEC
Aby uzyskać dodatkowe informacje, dzwonić
pod nr : 06 86 99 40 74 lub 00 336 86 99 40 74

SPECIAL HOTELLERIE

LU 51 001 Restauracja « La Fourchette à Droite » 5 Avenue Monterey L-2163 Luxembourg-Ville, poszukuje kucharza zespołu. Zakwaterowanie.
Tél : 00 352 22 13 60 lub 00 352 22 24 95

LU 51 002 Hotel restauracja wyróżniony w rankingu Michelin, 25 km od Luksemburga zatrudni od zaraz asystenta lub asystentkę kucharza. Zakwaterowanie. Hôtel Restaurant La Gaiche, L-8469 Eischen Wielkie Księstwo Luksemburg.
Tél : 00 352 39 01 79 lub 00 352 39 00 37

CH 51 003 Szwajcaria. Restauracja pizzeria w pobliżu granicy francuskiej poszukuje Kucharza – pizzaiolo. Data rozpoczęcia pracy i pensja do ustalenia. Kontakt i informacja : 00 41 79 779 69 15

LU 51 004 Hotel Restauracja w Luksemburgu, w centrum miasta poszukuje do swoich restauracji kobiet lub mężczyzn z doświadczeniem. Kucharzy zespołu lub chef de rang. Kandydatury + CV + zdjęcie proszę wysłać mailem : restaurantlaguna@gmail.com

EI 51 005 Z okazji odwarcia nowej restauracji francuskiej w Dublinie poszukujemy kobiet lub mężczyzn. Szefów lub pomocnika szefa, asystenta kucharza lub kucharza zespołu. Tél : 00 353 1633 72 15

GB 51 006 Z okazji zbliżającego się otwarcia restauracji francuskiej (90 miejsc) w Brighton poszukujemy dynamicznych mężczyzn lub kobiet. Szefa kuchni, szefa sekcji, maître d'hôtel i kilku doświadczonych kelnerów « chef de rang ». Wynagrodzenie atrakcyjne według umiejętności, angielski obowiązkowy. Kandydaturę + CV + zdjęcie proszę wysłać mailem : mounoubrighton@aol.com

LU 51 007 Restauracja francuska w Esch sur Alzette (Wielkie Księstwo Luksemburg) zatrudni od zaraz na czas nie określony młodego szefa sekcji z doświadczeniem i ze znajomością w cukiernictwie. Dobre warunki pracy w młodym i zmotywowanym zespole.
Kontakt : Pan Claude Magnin 00 352 54 51 69

CH 51 008 Restauracja gastronomiczna pilnie poszukuje (mężczyzn lub kobiet) chef de rang, wszechstronnego portiera. Kandydatury oraz CV + zdjęcie + ksero zaświadczeń lub referencje proszę wysłać do Yves lub Anne Catherine DEFALQUE. Hotel la Renardière 1884

Villars sur Ollon. Suisse. Fax : 00 041 24 495 39 15.
E-mail : info@larenardiere.ch

LU 51 009 Opium Restaurant w Luksemburgu, (wyjątkowe miejsce, 80 miejsc) zatrudni od zaraz szefa kuchni (mężczyzn lub kobietę) zdolnego do kierowania ekipą. Tél : 00 352 26 36 01 60 - Fax : 00 352 26 36 16 06

CH 51 010 Nowy hotel Alpha Palmiers w Lausanne (Szwajcaria) z tradycyjną kuchnią zatrudni asystenta kucharza lub recepcjonistę. Możliwość zakwaterowania. Pary mile widziane. Kandydaci lub kandydatki z wykształceniem i referencjami mogą wysłać swoją kandydaturę do Pani Fassbind, Hotel Alpha Palmiers Avenue du Rond Pont 9 CH 1006 Lausanne e-mail : doris.fossbind@fhotels.ch

CH 51 011 Restauracja w Genewie zatrudni od zaraz (od pierwszego marca) dwóch kelnerów lub dwie kelnerki. Poszukujemy od pierwszego kwietnia kucharzy, kelnerów lub kelnerki na czas określony : 4-5 miesięcy. Zakwaterowanie. 14 Quai de Corsier 1246 Corsier. Szwajcaria

BE 51 012 Restauracja z kuchnią tradycyjną w centrum Brukseli, Groupe Accueil et Traditions poszukuje do jednej ze swoich restauracji szefa kuchni lub szefa sekcji (mężczyzn lub kobietę). Wysokie wynagrodzenie i dobre warunki pracy w rozwijającej się sieci dla osób ambitnych i stanowczych. Kontakt : Pan Deflandre. Fax : 00 32 2 502 47 48. E-mail : yd@atgp.be

LU 51 013 Restauracja La Grappe d'Or w Luksemburgu zatrudni kucharza lub kucharkę i kelnerów z doświadczeniem. Dobra znajomość win będzie dodatkowym atutem. Kandydatury + CV proszę wysłać mailem info@autoportoro.lu lub faxem 00 352 72 91 73

62 51 014 Restauracja z kuchnią tradycyjną poszukuje kelnera lub kelnerki. 125 godzin tygodniowo. Praca w weekendy (śluby, bankiety). Wymagane jest roczne doświadczenie w podobnej działalności. Stawka godzinna 8,44 €. Kontakt : Pani Pouille 03 21 62 67 23 lub 06 29 53 07 34, można się również zgłosić do restauracji po 16°. L'Escale - 62-Lapugny

69 51 015 Grand Hôtel de la Paix w Lyonie poszukuje sprzątaczkę do pokoi, kupowania produktów, prania pościeli. 39 godzin tygodniowo od 9° do 16° Wynagrodzenie miesięczne 1450/1500 €. Kontakt : Pan Guedj : 06 79 15 36 51

CH 51 016 Hotel La Fleur du Lac w Morges w Szwajcarii (nad jeziorem Léman) 4 - gwiazdkowy, poszukuje do swoich restauracji : cukiernika lub asystenta kucharza. 2 dni wolne tygodniowo. Zakwaterowanie i jedzenie. 6 tygodni urlopu rocznie. Doskonałe wynagrodzenie, wymagane jest doświadczenie. Kandydatury + CV wysłać mailem : aurelien.millot@fleur_du_lac.ch
Tél. : 00 41 218 11 58 11

EI 51 017 Hotel myśliwsko-wędkarski w Irlandii poszukuje personelu do kuchni i do obsługi. Zatrudnienie od 18 marca. Kandydatury oraz CV proszę wysłać faxem : 00 353 22 47 459 ; e-mail : info@longuevillehouse.ie

BE 51 018 Hotel restauracja w Brukseli (bar, sale bankietowe do 150 osób). Restauracja gastronomiczna zatrudni od zaraz pomocnika kucharza (mężczyznę lub kobietę). Kandydatury + CV + zdjęcie proszę wysłać faxem 00 32 2 375 31 22 ; Tél : 00 32 2 375 44 20

LU 51 019 Restauracja francuska w Luksemburgu zatrudni od zaraz kelnerów lub kelnerki do sali bankietowych. Kandydatury oraz CV + zdjęcie proszę wysłać na adres : Euro Hotel 11 route de Luxembourg. L-6182 Gonderange / Luksemburg. Tél : 00 352 78 85 51

CH 51 020 Poszukujemy do restauracji gastronomicznych w Szwajcarii od 8 marca : chefs de rang i kucharzy zespołu. Kandydatury : Hotel du Golf de la Bruyère, 1 route du Château. 1649 Pont la ville. Suisse

LU 51 021 Restauracja w Luksemburgu zatrudni od zaraz kucharza lub kompetentnego kelnera. Praca w zespole trzy osobowym. 2 dni wolne tygodniowo. Możliwość zakwaterowania i wyżywienie. Wysoka pensja w zależności od umiejętności. CV + Kandydatury proszę wysłać faxem 00 352 26 51 39 75

EI 51 022 Restauracja Le Montmartre, 50 miejsc, usytuowana na północnym zachodzie Irlandii (Sligo) poszukuje chef de rang, młodszego kucharza, wyłącznie wieczorny serwis, zakwaterowanie. Bardzo dobre warunki dla osób zmotywowanych ; CV + zdjęcie + list motywacyjny proszę wysłać na adres : Le Montmartre 1 Market Yard Sligo C.O Sligo Irlandie. Tel : 00 35 37 19 16 99 01 ; Fax : 00 35 37 19 14 00 65
mail : edelmckeeon@eircom.net

NOUVEAU : Toutes les petites annonces déposées à *Dzien Dobry Magazine*, pour être publiées dans l'édition du mois suivant, doivent impérativement être parvenues à la rédaction le 15 du mois précédant la sortie du journal. Elles sont mises dès réception et sans aucun supplément sur le site du journal. www.wirtualnafrancja.com (10 000 à 12 000 connexions journalières).

NOWOŚĆ : Wszystkie ogłoszenia drobne, aby zostały opublikowane w bieżącym numerze *Magazynu Dzien Dobry*, winny być złożone do redakcji najpóźniej do 15-go poprzedniego miesiąca. Są one umieszczane natychmiast, bez dodatkowych kosztów, na stronie internetowej gazety www.wirtualnafrancja.com (10 000 do 12 000 wizyt dziennie).

33 51 023 Restauracja włoska zatrudni maître d'hôtel do szybkiej obsługi. Zdobyte doświadczenie : od 6 do 36 miesięcy w podobnej działalności. 35 godzin tygodniowo. 3 dni wolne w tygodniu.

Wynagrodzenie miesięczne : 1200 € netto. Kontakt : Pan David lub Pani Bidault. Tel : 05 56 47 77 77

73 51 024 Hotel restauracja poszukuje pokojowego lub pokojówkę na pół etatu. 13 pokoi dziennie. Stawka godzinna 8,44 €. 20 godzin tygodniowo. Hotel Restaurant Le Lancheton. Kontakt : Pani Capucetti. Tel : 04 79 59 68 91

75 51 025 Restauracja włoska z kuchnią tradycyjną poszukuje chef de rang. Wymagane jest dwuletnie doświadczenie (minimum). 39 godzin tygodniowo, dwa serwisy przerwa. Wynagrodzenie miesięczne 1300 € netto. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać początkowo do Gin Fizz, 157 Boulevard Serrurier. Paris 19e. Można się również zgłosić osobiście na ten adres.

33 51 026 Hotel bez restauracji zatrudni od zaraz pokojowego lub pokojówkę. 25 godzin tygodniowo. Stawka godzinna 8,44 €. Kandydatury proszę wysłać początkowo do Hotel Formule 1, RN 215 Lieu dit La Cantinole 33520 Eysines. Można się również zgłosić osobiście na ten adres. Fax : 05 57 96 87 87

44 51 027 Firma wyrobów plastikowych do budowy poszukuje robotnika do produkcji żaluzji, bram i ogrodzeń z aluminium lub z PCV, rolety. Wymagane doświadczenie : od 2 do 4 lat w podobnej działalności. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne od 1500 € do 1800 €. Pan Lannuzec. Tel : 02 40 31 26 08

75 51 028 Restauracja tradycyjna poszukuje maître d'hôtel. Wymagane doświadczenie : od 2 do 5 lat. 39 godzin tyg. Wynagrodzenie miesięczne od 1800 € do 2200 €. Kontakt : Pan Laurent. Tel : 0625412541

75 51 029 Hotel, restauracja w Rouen poszukuje maître d'hôtel do restauracji tradycyjnej. Zadanie : kontrola, koordynacja, szkolenie i animacja ekipy 7-10 osobowej. Zdobyte doświadczenie : 2-4 lata w podobnej działalności. 39 godzin tygodniowo. 2 dni wolne. Wynagrodzenie miesięczne : 1900 €. Kandydatury + CV proszę wysłać do Pana Julien Marchal Hôtel de Dieppe. Place Bernard Tissot 76000 Rouen

69 51 030 Restauracja poszukuje kelnera lub kelnerkę do pracy wyłącznie w godzinach obiadowych (od 11.30 do 16.00). Wymagane roczne doświadczenie. Restauracja jest nie czynna w poniedziałki. 6 dni pracy, cztery i pół godziny dziennie. Wynagrodzenie miesięczne

netto 771 €. Proszę wysłać kandydatury oraz CV na adres : Passionnement Truffes 102 Cours La Fayette 69003 Lyon.

2651030 Rezydencja hotelowa poszukuje sprzątaczącego lub sprzątaczkę do zapewnienia porządku w pokojach i w całej rezydencji. Stawka godzinna 8,52 €. Kandydatury proszę wysłać do Pana Vivet faksem 04 76 90 08 86 lub mailem grenoble@sin-et-stes.fr

59 51 031 Poszukujemy poliwalentną pomoc hotelową z co najmniej rocznym doświadczeniem. Praca pokojówki + serwis śniadaniowy. 30 godzin tygodniowo od wtorku do piątku. Godziny pracy : 11.00-17.00 W weekendy od 7.00 do 15.30 Środek lokomocyjny jest obowiązkowy. Stawka godzinna 8,44 €. Kandydatury proszę wysłać do Pana Brioist. Agena 451 Av. du Général Leclerc - 59155 Faches Thumesnil

20 51 032 Poszukujemy kelnerow lub kelnerek do pracy w restauracji. Wymagane jest 1 lub 2-letnie doświadczenie. 35 tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1400 netto. Kontakt : Pan lenco. Tel : 04 95 32 79 14 lub 06 76 94 02 55

44 51 033 Zatrudnimy pokojowca lub pokojówkę do sprzątania pokoi. Stawka godzinna 8,52 €. Akceptujemy początkujących. Kandydatury proszę wysłać pocztowo do Pani Marie Rodrigues (Transparence) 33 quai du Havre 76000 Rouen

95 51 034 Hotel restauracja zatrudni metrhotel. Wymagane jest roczne lub 2 letnie doświadczenie oraz ukończone technikum hotelarskie. Biegła znajomość języka angielskiego + podstawy języka hiszpańskiego. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie roczne 23.400 € + dodatkowe ubezpieczenie + jedzenie. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać mailem do Pani Garbe ibissoissy.pole@alliance-hospitality.com

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ VOS PROJETS EN POLOGNE EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interpréariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889

Tel. komorkowy : 00 48 605 254 541

Tél. France : 06 03 19 76 48

E-mail : jowilhelmi@wp.pl

67 51 035 Restauracja tematyczna (mięso) poszukuje kelnerów lub kelnerek. Przyjęcie klientów, zamówienia, kasowanie. Restauracja nieczynna w niedziele wieczorem. 35 godzin tygodniowo. Godziny pracy : 12.00-15.00 i 19.00-00.00 Dwa dni wolne tygodniowo. Stawka godzinna 8,44 € + 25 % (nadgodziny). Znajomość języka niemieckiego. Kontakt : Pan Blandin. Tel : 03 88 23 40 50 (w godzinach przerwy).

OFFRE D'EMPLOI DIVERS et BATIMENT

93 51 036 Vous êtes Polonais (Polonaise). Vous pouvez travailler en France à votre compte en toute légalité avec une domiciliation commerciale à tres faible coût et sans apport de capital. Votre inscription au registre du commerce ou au Registre des métiers en 1 jour.

74 51 037 Firma gipsiarska zatrudni kafelkarza do układania kafli, fajansów i obudowy. 39 godzin tygodniowo. Zdobyte doświadczenie : co najmniej dwa lata. Samochód służbowy. Stawka godzinna 13 €. Kontakt : Pan Sommez. Tel : 06 71 89 54 67

59 51 037 Firma gipsiarska zatrudni od zaraz wykwalifikowanego kafelkarza. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 10 lat. Prawo jazdy obowiązkowe. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna 10, 86 €. Kontakt : Pani Jonckhere 06 81 60 8266

75 51 038 Firma malarska poszukuje malarza, tapicera, dekoratora, posadzkarza. Zdobyte doświadczenie : 2-3 lata. 35 godzin tyg. Wynagrodzenie : 1700 do 2000 €. Praca w Paryżu. Kontakt : Pan Christophe Schimmer Les Peintures de l'Arr Tel : 06 07 60 65 92

**Graphic Designer
Web Designer**

Tel: 06 84 00 18 47

Obtenir la 1ère place sur Google

Site de « marque ou d'enseigne »

Site « événementiels »

Site « E-Commerce »

Site « Corporate »

Technical Designer of Digital Photography

Relèvement PRO

Création site internet

Boutique en ligne..

Site vitrine ou un site dynamique..

NOUVEAU - À PARTIR du 1^{er} janvier 2008
Dzien Dobry magazine (gratuit)

Tous les dimanches et jours de fêtes : 9h à 20 h.
Place Maurice Barres (Eglise Polonaise Concorde)
Stand de journaux et de revues polonaises - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94
(possibilité de livres et revues sur commande)

GAGNEZ DU TEMPS POUR L'IMMATRICULATION DE VOTRE VÉHICULE que vous ramenez en Pologne (Paris - Région parisienne)

Tél. : 06 21 74 42 77

Assistance et traduction auprès des vendeurs automobiles

NOUVEAU : Toutes les petites annonces déposées à *Dzien Dobry Magazine*, pour être publiées dans l'édition du mois suivant, doivent impérativement être parvenues à la rédaction le 15 du mois précédant la sortie du journal. Elles sont mises dès réception et sans aucun supplément sur le site du journal. www.wirtualnafrancja.com (10 000 à 12 000 connexions journalières).

NOWOŚĆ : Wszystkie ogłoszenia drobne, aby zostały opublikowane w bieżącym numerze *Magazynu Dzien Dobry*, winny być złożone do redakcji najpóźniej do 15-go poprzedniego miesiąca. Są one umieszczane natychmiast, bez dodatkowych kosztów, na stronie internetowej gazety www.wirtualnafrancja.com (10 000 do 12 000 wizyt dziennie).

NOUVEAU - À PARTIR du 1^{er} janvier 2008
Dzien Dobry magazine (gratuit)

Tous les dimanches et jours de fêtes : 9h à 20 h.

Place Maurice Barres (Eglise Polonaise Concorde)

Stand de journaux et de revues polonaises - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94
(possibilité de livres et revues sur commande)

GAGNEZ DU TEMPS pour L'IMMATRICULATION
DE VOTRE VÉHICULE que vous ramenez en Pologne
(Paris - Région parisienne)

Tél. : 06 21 74 42 77

Assistance et traduction auprès des vendeurs automobiles

85 51 039 Firma konstrukcji szkieletowych zatrudni cieślę-dekarza do montowania szkieletów drewnianych, pokryć otwiniowych i cynkowych z umiejętnością układania. Akceptujemy początkujących z 6 miesięcznym stażem. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1450/1500 € lub więcej według umiejętności. Kontakt : Philippe Deshors : 04 94 81 55 57 lub 06 11 99 96 02

68 51 040 Firma budująca domki jednorodzinne poszukuje kafelkarza. Wymagane doświadczenie : od 3 do 15 lat. Prawo jazdy obowiązkowe. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1400 – 2000 € + premie. Kontakt : Pan J.M Boucheseche 06 09 01 13 37

06 51 041 Firma malarska (roboty malarskie, pokrycia ścian i podłóg) poszukuje malarza – tapicera. Prawo jazdy i samochód obowiązkowe. Zdobyte doświadczenie : 5 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1600 €. Kontakt : Pan Paskiewicz 06 03 28 83 19

93 51 042 Jesteś Polakiem (Polką). Możesz pracować na swoje konto i całkowicie legalnie we Francji z siedzibą handlową po niskich kosztach bez wkładu kapitału. Zapis do Księgi handlowej lub Księgi Zawodów od pierwszego dnia. A.C.E. Création d'entreprises - Offshore Company Specialists. 175 rue de Paris - 93100-Montreuil tél. : 01 48 18 70 00

63 51 043 Firma zajmująca się montażem mebli zatrudni stolarza ebenistę z umiejętnością układania parkietów, kuchni, okien. Osoba musi umieć obsługiwać maszyny w stolarni. Zdobyte doświadczenie : 2 lata. Wymagane jest prawo jazdy. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna 8, 98 €. Kontakt : Pan Lefrançois Atelier du Meuble Service Bois. Tel : 06 80 14 86 17

35 41 044 Poszukujemy sprzedawcę lub sprzedawczynię wyrobów regionalnych. 35 godzin tygodniowo. Wymagane prawo jazdy. Akceptujemy początkujących. Wynagrodzenie miesięczne 1300/1500 €. Kandydatury proszę wysłać do Boucherie Charcuterie Beaupere Place de l'Église - 15600 Maurs

85 51 045 Firma poszukuje hydraulika instalacji grzewczych. Praca na placach budowy przemysłowych i w domach jednorodzinnych. Częste przemieszczanie. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna 10-15 € według umiejętności. Kontakt : 02 51 62 32 75 lub 06 09 34 02 72

24 51 046 Piekarnia poszukuje sprzedawcę lub sprzedawczynię na 15 godzin co sobotę i niedzielę rano. Prawo jazdy obowiązkowe. Stawka godz. 8,44 €. Kontakt : Pani Chastagner. La Tourte d'Antan 24 Terrasson-Lavilledieu. Tel : 05 53 50 02 90 lub 06 84 57 21 29

44 51 047 Firma wyspecjalizowana w urządzeniach grzewczych i klimatyzacyjnych poszukuje hydraulika do pracy w zespole. Stawka od 8,45 € do 9,16 €/godz. wg kwalifikacji. 35 godzin tygodniowo + nadgodziny. Wymagane prawo jazdy. Kandydatury oraz CV : Menard Sito, 18 bis Rue de la Giraudière - 44470 Carquefou

34 51 048 Poszukujemy hydraulika instalacji grzewczych do instalacji systemu słonecznego. Wymagane jest doświadczenie (roczne lub 2 letnie) w podobnej działalności. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne od 1500 € do 2000 €. Kandydatury oraz CV Leclercq Solairtech - 11, rue Guibol - 34500 Béziers

87 51 049 Firma sprzątająca zatrudni sprzątającego lub sprzątaczkę na pół etatu (20 godzin tygodniowo) do sprząkania hotelu. Praca w każdy dzień tygodnia. W weekendy praca zmianowa. Stawka godz. 8,44 € Kontakt : Pan Hanique, Propreté Pour Tous. Tel : 0615136655

92 51 050 Piekarnia-ciastkarnia w Boulogne-Billancourt zatrudni wykwalifikowanego mężczyzne lub wykwalifikowaną kobietę z co najmniej rocznym doświadczeniem. Sprzedaż, pakowanie, kasowanie, utrzymanie sklepu i magazynu. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1700 €. Proszę się zgłosić pod adresem 41 Rue de Solférino 92100 Boulogne-Billancourt. Kontakt : Pan-Pani Lognon

920 51 051 Poszukujemy wykwalifikowanego kafelkarza. Wymagane doświadczenie : od 6 do 8 lat. 39 godzin tyg. 1500 € brutto. Kontakt : 06 82 10 58 88

59 51 052 Firma wyspecjalizowana w urządzeniach grzewczych i klimatyzacyjnych zatrudni hydraulika instalacji grzewczych z prawem jazdy i własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne 1500 €. Kontakt : Pani Lambal, Ecologie Service 62, tel : 03 20 04 39 21

29 51 053 Firma budująca domki jednorodzinne zatrudni stolarza do montowania i budowy domków ze szkieletów drewnianych. Praca wyłącznie w stolarni. 41 godzin tygodniowo (6 nadgodzin tygodniowo). Stawka godzinna do negocjacji od 8,44 € do 9,12 €. Kontakt : Pan Gabriel Le Vourch, tel : 02 98 04 62 19

75 51 054 Piekarnia-ciastkarnia zatrudni sprzedawcę lub sprzedawczynię do obsługi klientów. Dobra dykcja i prezentacja. 30 godzin tygodniowo. Stawka godz. 9 €. Kontakt : Florence Finkelsztajn, tel : 01 48 87 92 85

13 51 055 Pilnie poszukujemy kafelkarza do budowy basenów. Wymagane doświadczenie : 2 lata. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 39 godzin tygodniowo.

Wynagrodzenie miesięczne : 1500 € lub więcej w zależności od umiejętności. Samochód firmowy. Kontakt : Pan Manca. Tel : 04 42 02 55 50 (Diffazur)

44 51 056 Firma wyspecjalizowana w urządzeniach grzewczych i klimatyzacyjnych zatrudni hydraulika instalacji grzewczych. Akceptujemy początkujących z dyplomem hydraulika (CAP). 35 godzin tygodniowo + 2 1/2 godziny dodatkowe. Stawka godzinna od 8,45 do 9,16 €. Kandydatury : Monsieur Menard, 18, rue de la Giraudière, 44470 Carquefou

76 51 057 Firma malarska (renowacje, pokrycia ścian i podłóg, malowanie wewnętrzne i zewnętrzne) zatrudni malarza budowlanego z 3-letnim doświadczeniem. Wymagane jest prawo jazdy. Stawka godzinna 8,50 € i więcej według stawek w budownictwie. Firma Lebrec. 76 Le Petit Quevilly. Kontakt : Pan Lebrec. Tel : 0611178798

78 51 058 Firma budująca domki jednorodzinne zatrudni hydraulika instalacji grzewczych. Wymagane jest 2 letnie doświadczenie. Dodatkowe umiejętności w budownictwie mile widziane. 35 godzin tygodniowo. Samochód i telefon firmowy. Wynagrodzenie miesięczne 1800 €. Kontakt : Pan Naccache. Entreprise Qualitea. Tel : 06 22 38 42 97

29 51 059 Poszukujemy na 1 marca sprzedawcę lub sprzedawczynię na stoisko wędliny – sery. Praca w supermarkecie. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna 8,44 €. Po roku pracy 13 miesiąc. Kandydatury proszę wysłać do Pana Dervillez (supermarket Champion) Route de Quimperlé - 29340 Riec sur Belon

06 51 060 Firma hydrauliczna, instalacji wodnych i gazowych zatrudni kafelkarza do pracy na placach budowy lub u osób prywatnych. Kafelkowanie, murarstwo, prace renowacyjne. 39 godzin tyg. 1200 € netto + premia, do negocjacji według umiejętności i motywacji. Wymagane jest roczne doświadczenie. Kontakt : Pan Eric Steyer (Lifting House). Tel : 06 11 56 24 94

67 51 061 Pilnie poszukujemy hydraulika sanitarnego do zakładania rurociągów. Wymagane jest roczne lub dwuletnie doświadczenie. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne od 1281 € do 1300 €. Prawo jazdy obowiązkowe. Kandydatury oraz CV : winckel.info@wanadoo.fr

33 51 062 Piekarnia – ciastkarnia poszukuje sprzedawcę lub sprzedawczynię. Wymagane jest 3 letnie doświadczenie. Wynagrodzenie miesięczne 1240 €. Praca w sobotę i w niedzielę. Kontakt : Pan Carre. Patisserie Thomas. Tel : 06 75 72 17 10



TÉLÉPHONEZ MOINS CHER EN POLOGNE

1530 minutes pour 15 Euro
726 minutes pour 7,50 Euro
Validité 6 mois
après la première connexion

Ces cartes sont disponibles
au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry"
240, rue de Rivoli - 75001 Paris
métro : CONCORDE
ou par correspondance :
- Joindre un chèque
+ enveloppe timbrée à votre adresse



Retrouvez ROMAN
anciennement Restaurant WANOUCHKA
à MONTMARTRE

RESTAURANT TRAITEUR FRANCO-POLONAIS

* **POLONIA** *

Ouvert : midi et soir
Fermé : dimanche, lundi et mardi soir



SALONS DE RÉCEPTIONS BANQUETS-
MARIAGES-BAPTÊMES-COMMUNIONS
JUSQU'À 80 PERSONNES

20, rue Legendre - Paris 17^e
Tél./fax : 01 43 80 10 06
e-mail : restaurantpolonia@hotmail.com
métro : Villiers, Maiesherbes ou Monceau
Parking : Avenue Villiers

studio-conseil

en
communication

A.G.Y.L.

communication globale

9, Passage de Crimée
75019 PARIS

Tél.: 01 40 38 43 10

Fax : 01 40 38 43 32

Mail : agylyola@wanadoo.fr

- création visuelle
- exécution graphique
- logotype
- charte graphique
- conception rédactionnelle
- prise de vue
- traitements d'image
- valorisation chromatique
- traduction fr <-> pl
- packaging
- fabrication
- impression

Prestacja dwujęzyczna
Prestation bilingue

tertiaire, entreprise, commerce ...



ScanAuto **CONTROLE**
SYSTEMS **TECHNIQUE**
AUTOMOBILE

CENTRE AGRÉÉ PRÉFECTURE

(en 2007 contrôle obligatoire
des véhicules mis en circulation en 2003
ou déjà contrôlés en 2005)

mówię po polsku

EURO FRANCE CONTRÔLE

133, rue Belliard - 75018 Paris
Tél. 01 45 26 12 14 - Fax : 01 42 64 01 33
Lundi au vendredi 8 h à 20 h00
Samedi 9h00 à 19h00



PETRUS POLSKI SKLEP SAMOOBSŁUGOWY

Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skręcić

na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul



Szkoła Języka Francuskiego

Ecole Privée NAZARETH

Cours Privé d'Enseignement Supérieur
déclaré à l'Académie de Paris

16 lat doświadczenia w Paryżu !!!

Przygotowanie do egzaminów DILF, DELF, DALF, TCF
i na wyższe uczelnie we Francji

Zajęcia poranne, wieczorne, sobotnie;

68, rue d'Assas, Paris 6 • 20, rue Marsoulan, Paris 12 • 8 bis pl. de l'Argonne, Paris 19
tél : 01 43 03 38 33 • portable : 06 62 69 13 83 • Fax : 01 43 05 83 15

- Status studenta • Prawo do pracy na pół etatu
- Ubezpieczenie we francuskiej Sécurité Sociale

Zapisy cały rok szkolny.

www.nazarethfamille.fr

Association Nazareth Famille COURS DE LANGUE POLONAISE

tous niveaux, enseignement individuel
ou en groupe • éléments de civilisation
polonaise, préparation linguistique
pour contacts professionnels

• conférences, réunions • interprétariat
en France et en Pologne • traductions

Przygotowujemy do :

- Państwowych Egzaminów Certyfikatowych z języka polskiego jako obcego
 - do matury francuskiej - język polski LV 3
- tél : 01 43 03 38 33
• portable : 06 62 69 13 83
• Fax : 01 43 05 83 15

www.nazarethfamille.fr

Niedrogie

BIURO POGRZEBOWE

francusko-polskie

POMPES FUNEBRES
ASSISTANCE
INTERNATIONALE

39, rue Calmette
14120 Mondeville

Koszty trumny
i transportu ciała
do Polski : 2 800 euros
+ formalności we Francji

Tél. 02 31 78 25 93
ou 02 31 85 23 66 mówimy po polsku

Docteur
André DZIULKO
Internista

nowy adres :
18, rue de Liège
75009 Paris
schody B, drugie piętro
Tél. : 06 10 95 74 90

CHARCUTERIE „Domowa”
LES SAVEURS DE L'EST
Produits alimentaires Polonais

Maison STECLEIN
31, Rue du Carnetin
77400 DAMPMART (LAGNY)
Tél.: 01 60 35 94 81

Docteur Yolande Zarzycki
Chirurgien-Dentiste

45, rue du Caire - 75002 Paris
Tél. : 01 42 33 30 58

Maître
Claire di Crescenzo
 Advokat mówiący po polsku
uprzejmie informuje
o nowym adresie
 21, Bd Henri IV - 75004 Paris
 Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14
 Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19
 Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

Advokat
Maria Cichosz
 Advokat mówiący po polsku
uprzejmie informuje
o nowym adresie
 61, av. de la Grande Armée
 75162 Paris
 Tél. : 01 45 66 00 56
 ou 06 03 10 45 87

MAZURKA
 Le restaurant
POLONAIS



www.paris-zoom.com

tél. : 01 42 23 36 45
 fax : 01 42 62 32 95

Salons de réceptions
jusqu'à 70 personnes

Serdecznie
zapraszamy

3, rue André Del Sarte
75018 Paris
 métro : Anvers Parking

Fermé le mercredi

Mariage chrétiens - Mariage heureux - avec PLEIN SOLEIL
Rencontres et contacts sérieux
 France - Pologne - USA - Canada - Europe de l'Est
Soirées de rencontres conviviales
 Paris - Trocadéro : 01 47 55 06 69




Ici on parle Polonais ! Tutaj mówi się po polsku !

Pour vos transferts d'argent entre la France et la Pologne, bénéficiez de la rapidité et du savoir-faire de la Banque BCP et de son partenaire Millennium bank.

De plus, tous les samedis, jusqu'au 31/03/2008, vos transferts seront gratuits vers Millennium bank.

Dzięki współpracy Banku BCP ze swoim polskim partnerem Millennium Bank S.A. można szybko i sprawnie przelać pieniądze do Polski

W każdą sobotę aż do 31.12.2007r. przelewy do Millennium bank S.A. będą za darmo!

AGENCE AUBER • 5-7, Rue Auber • 75009-PARIS
 M° OPERA ou RER AUBER • Tél.: 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE St DENIS • 17-19, Rue de la Boulangerie • 93200 St-DENIS
 M° St DENIS ou RER St DENIS STADE • Tél.: 01 48 13 38 86

BANQUE BCP
 www.banquebcp.fr

La petite Pologne

32, rue Bichat - 75010 Paris
 metro Goncourt / République
 Bus 46 - 75 (arrêt Alibert et Goncourt)
 Tel. : 01 42 41 12 75 - Fax : 01 42 40 33 89
 lapetitepologne@gmail.com

Ouvert : mardi, mer., jeudi et dim. (10h00 - 19h30)
 vendredi et samedi nocturne 10h00-22h00

**Kupując przez internet :
 dostawa do domu
 na terenie Paryża, do 3 strefy włącznie**

www.lapetite-pologne.com

Sklep Polski i Polski butik w internecie

WIELKA PROMOCJA
 z okazji otwarcia Butiku internetowego:
**4 piwa 0,5 l (Żywiec, Tyskie, Lech, itp.)
 ofiarowany do każdego zakupu! ***

* Do każdego zakupu powyżej 10 €, dla 300 pierwszych klientów.
 Rodzaj piwa według dostępności w zapasach

LICENCJONOWANA, REGULARNA LINIA AUTOKAROWA

Janosik *Sindbad*
 Tel. : 01 44 69 30 80
 23, rue Boursault - 75017 Paris, m° Rome
 J. Kondek : 06 21 25 57 65

SPRZEDAŻ BILETÓW PRZED POLSKIM KOŚCIOŁEM (Concorde)
 Niedziela : 9⁰⁰ - 13⁰⁰

SwissLife

UBEZPIECZENIA (mówimy po polsku)
Grażyna Lubicz Fernandes

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
 Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
 E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.
 Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Charles de Gaulle do n° 52 bis i przejściem między domami do końca i w lewo pasaż pod arkadami.
 Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna.
 Wyjście na poziomie B (rue Général de Gaulle - centre ville)

Do zobaczenia

Francuz pochodzenia polskiego, mówiący po polsku zajmuje się

zakupem samochodów na zlecenie
 (w każdej cenie) + papiery administracyjne, ubezpieczenie, dowód rejestracyjny
 tel. : 06 21 74 42 77 lub 00 33 621 74 42 77



ADRIANA MARGOT
 Les Spécialités d'Europe

TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI
 14, rue des Goncourt 75011 Paris métro : Goncourt / ligne 11
 Tél. : 01 47 00 64 50 http://adriana.margot.free.fr
 Horaires d'ouverture : du mardi au samedi : 10h-19h dimanche 10h-15h (Fermé : lundi)

WYROBY DOMOWE : Gołąbki, Pierogi ruskie, Pierogi z kapustą i grzybami, Uszka z grzybami, Bigos oraz Krokiety z pieczarkami.
 WYPIEKI DOMOWE : Sernik, Makowiec, Jabłecznik, Pierniki i ciasta owocowe.
 Oraz : duży wybór wędlin, asortyment śledzi, ogórki kiszane, konserwowe, kapusta kiszona, piwa i alkohole.

- PISANIE LISTÓW - Podań - ODWOŁAŃ
- OTWARCIE I REJESTRACJA FIRM WE FRANCJI
- SEKRETARIAT (DEVIS, FAKTURY, KORESPONDENCJA)
- ŻYCIORYSY, LISTY MOTYWACYJNE • TŁUMACZENIA
- FORMALNOŚCI ADMINISTRACYJNE I TŁUMACZENIA PROFESJONALNE DLA OSÓB PRYWATNYCH I FIRM.

GWARANTUJEMY FACHOWOŚĆ, RZETELNOŚĆ I PEŁNĄ DYSKRECJĘ.
 Rabaty dla stałych klientów.

Tél. : 01 42 28 92 24 - Portable : 06 64 37 04 43 - margot@cegetel.net